

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 september 2018

WETSONTWERP

houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens overeenkomstig Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, ondertekend te Brussel op 6 december 2017

INHOUD

	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	8
Advies van de Raad van State	9
Wetsontwerp	10
Protocol	12
Coördinatie van de artikelen	20

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, §1, 1°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 septembre 2018

PROJET DE LOI

portant assentiment au Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, conformément à la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, signé à Bruxelles le 6 décembre 2017

SOMMAIRE

	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	8
Avis du Conseil d'État	9
Projet de loi	10
Protocole	12
Coordination des articles	42

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, §1, 1°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013, L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

De regering heeft dit wetsontwerp op 25 september 2018 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 25 septembre 2018.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 4 oktober 2018 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 4 octobre 2018.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: *Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
 QRVA: *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
 CRIV: *Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
 CRABV: *Beknopt Verslag*
 CRIV: *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*

PLEN: *Plenum*
 COM: *Commissievergadering*
 MOT: *Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: *Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
 QRVA: *Questions et Réponses écrites*
 CRIV: *Version Provisoire du Compte Rendu intégral*
 CRABV: *Compte Rendu Analytique*
 CRIV: *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*

PLEN: *Séance plénière*
 COM: *Réunion de commission*
 MOT: *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel : publicaties@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Dit ontwerp van wet houdt de instemming in met het Protocol ondertekend te Brussel op 6 december 2017 door de lidstaten van het Coördinatiecomité Eurovignet tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994, overeenkomstig Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise l'assentiment au Protocole signé à Bruxelles le 6 décembre 2017 par les États membres du Comité de coordination Eurovignette modifiant l'accord du 9 février 1994, conformément à la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

Het eurovignet werd op 1 januari 1995 in België ingevoerd bij de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag van 9 februari 1994 en tot invoering van een eurovignet overeenkomstig Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993.

Dit verdrag vindt zijn grondslag in artikel 8, § 1, van de Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 betreffende de toepassing door de lidstaten van de belastingen op sommige voor het goederenvervoer over de weg gebruikte voertuigen en van de voor het gebruik van sommige infrastructuurvoorzieningen geheven tolgelden en gebruiksrechten.

Ingevolge de Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, werd het Verdrag gewijzigd bij:

a) het Protocol van 22 maart 2000 (wet van 13 maart 2001, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 2001, Ed. 2) ingevolge de Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen;

b) het Protocol van 21 oktober 2010 (wet van 25 februari 2013, *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2014, Ed. 2) ingevolge de Richtlijn 2006/38/EG tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen.

Het Verdrag dient opnieuw getoetst te worden aan de Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen.

Tijdens het Coördinatiecomité Eurovignet van 14 oktober 2016 hebben de Verdragsluitende Partijen het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 unaniem aangenomen.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

L'eurovignette a été introduite en Belgique le 1^{er} janvier 1995 par la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment à l'Accord du 9 février 1994 et instaurant une eurovignette conformément à la Directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993.

Cet accord trouve son fondement dans l'article 8, § 1^{er}, de la Directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 relative à l'application par les États membres des taxes sur certains véhicules utilisés pour le transport de marchandises par route, ainsi que des péages et droits d'usage perçus pour l'utilisation de certaines infrastructures.

Suite à la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, l'Accord a été modifié par:

a) le Protocole du 22 mars 2000 (loi du 13 mars 2001, *Moniteur belge* du 30 mars 2001, Ed. 2), suite à la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures;

b) le Protocole du 21 octobre 2010 (loi du 25 février 2013, *Moniteur belge* du 10 février 2014, Ed. 2), suite à la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la Directive 1999/62/CE.

L'Accord doit être revu à la lumière de la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures.

Lors du Comité de coordination Eurovignette du 14 octobre 2016, les Parties signataires ont unanimement adopté le Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994.

Naast de aanpassingen van de verwijzingen overeenkomstig de voormelde Richtlijn 2011/76/EU, voorziet het Protocol eveneens in een nieuwe verdeelsleutel van de inkomsten die voortvloeien uit het eurovignet en de invoering van een nieuwe tariefstructuur conform de Europese bepalingen.

De nieuwe verdeelsleutel van de inkomsten voortvloeiend uit het eurovignet werd opgesteld ingevolge de kennisgeving van beëindiging van de heffing van het gemeenschappelijk gebruiksrecht neergelegd op 25 juni 2015 bij de Depositaris door het Koninkrijk België op gezamenlijk verzoek van de drie gewestregeringen (Bericht gepubliceerd in het *Belgisch staatsblad* van 2 februari 2016) en de invoering van de kilometerheffing op het Belgisch grondgebied op 1 april 2016.

Naar het voorbeeld van de Bondsrepubliek Duitsland, hebben de Gewesten evenwel gekozen artikel 17 van het Verdrag toe te passen, waardoor de heffing van het gemeenschappelijk gebruiksrecht werd beëindigd zonder evenwel een einde te stellen aan het lidmaatschap van het Koninkrijk België aan het Verdrag. In deze hoedanigheid zetelt het Koninkrijk België aldus nog steeds in het Coördinatiecomité Eurovignet en is het gebonden ieder Protocol tot wijziging van het Verdrag te ondertekenen.

De wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag van 29 februari 1994 en tot invoering van het eurovignet op het Belgisch grondgebied werd opgeheven op datum van de inwerkingtreding van de kilometerheffing, oftewel op 1 april 2016 (bijzondere wet van 26 december 2013, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2013).

Daar het eurovignet oorspronkelijk een gewestelijke belasting was in de zin van artikel 3, eerste lid, 12°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, behoort deze materie vandaag tot de exclusieve bevoegdheid van de federale wetgever.

Gelet op het voorafgaande, brengt dit wetsontwerp geen wijzigingen van de Belgische wetgeving met zich mee maar beoogt uitsluitend de instemming van het Protocol ondertekend te Brussel op 6 december 2017 door de regeringen van de eurovignetlidstaten.

De instemming van dit ontwerp van wet door het Parlement en de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad* vormen niettemin een essentieel element voor de vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de in het Protocol opgenomen bepalingen ten opzichte van de andere deelnemende lidstaten aan het

Outre la modification des références conformément à la Directive 2011/76/UE précitée, le Protocole prévoit également une nouvelle clé de répartition des revenus issus de l'eurovignette et l'implémentation d'une nouvelle structure tarifaire en conformité avec les dispositions européennes.

La nouvelle clé de répartition des revenus issus de l'eurovignette résulte de la notification de renonciation à la perception du droit d'usage commun adressée le 25 juin 2015 au Dépositaire, à la demande conjointe des trois gouvernements régionaux (Avis publié au *Moniteur belge* du 2 février 2016) et de l'instauration du prélèvement kilométrique sur le territoire belge en date du 1^{er} avril 2016.

À l'instar de la République fédérale d'Allemagne, les Régions ont cependant opté pour l'application de l'article 17 de l'Accord par lequel il est mis fin à la perception du droit d'usage commun sans toutefois mettre un terme à l'adhésion du Royaume de Belgique à l'Accord. À ce titre, le Royaume de Belgique continue donc à siéger au Comité de coordination Eurovignette et est tenu de signer tout Protocole modifiant l'Accord précité.

La loi du 27 décembre 1994 portant assentiment à l'Accord du 9 février 1994 et instaurant une eurovignette sur le territoire belge a été abrogée à la date d'entrée en vigueur du prélèvement kilométrique, soit le 1^{er} avril 2016 (loi spéciale du 26 décembre 2013, *Moniteur belge* du 31 décembre 2013).

Alors que l'eurovignette constituait initialement un impôt régional au sens de l'article 3, al. 1^{er}, 12°, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, cette matière relève aujourd'hui de la compétence exclusive du législateur fédéral.

Eu égard à ce qui précède, le présent projet de loi n'emporte aucune modification de la législation belge en la matière mais vise uniquement l'assentiment au Protocole signé à Bruxelles, le 6 décembre 2017 par les gouvernements des États membres de l'eurovignette.

L'assentiment du présent projet de loi par le Parlement et sa publication au *Moniteur belge* constitue toutefois un élément essentiel pour la détermination de la date d'entrée en vigueur des dispositions reprises au Protocole à l'égard des autres États membres à l'Accord, et particulièrement de la date d'entrée en

Verdrag, inzonderheid wat betreft de datum van inwerkingtreding van de nieuwe toepasbare tarieven voor de gebruikers van het wegennetwerk onderhevig aan het gemeenschappelijk gebruiksrecht.

Bovendien bepaalt de Richtlijn 2011/76/EU dat de lidstaten alle noodzakelijke voorziening moeten treffen om aan de bepalingen van de Richtlijn te voldoen uiterlijk op 16 oktober 2013. Dit ontwerp van wet voorkomt dan eveneens een procedure van ingebrekestelling.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 74, van de gecoördineerde Grondwet van 17 februari 1994 is de Kamer van volksvertegenwoordigers bevoegd voor de wetten houdende instemming met verdragen.

Vermits het Protocol het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens wijzigt, regelt dit artikel de toepassing van voormeld artikel 74.

Artikel 2

Het Protocol ondertekend te Brussel op 6 december 2017 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden werd ondertekend, moet krachtens artikel 167, § 2, van de gecoördineerde Grondwet van 17 februari 1994 de instemming van de Kamer verkrijgen.

vigueur des nouveaux tarifs applicables aux usagers du réseau routier soumis au droit d'usage commun.

En outre, la Directive 2011/76/UE stipule que les États membres prendront toutes les mesures nécessaires pour satisfaire aux dispositions au plus tard le 16 octobre 2013. Le présent projet de loi permet ainsi d'éviter également une procédure de mise en demeure.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Conformément à l'article 74, de la Constitution coordonnée le 17 février 1994, la Chambre des représentants est compétente en ce qui concerne les lois portant assentiment aux traités.

Dans la mesure où le Protocole modifie l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, le présent article prévoit l'application de l'article 74 précité.

Article 2

Le Protocole signé à Bruxelles le 6 décembre 2017 par les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, doit, en vertu de l'article 167, § 2, de la Constitution coordonnée du 17 février 1994, recevoir l'assentiment de la Chambre.

Met artikel 2 wordt aan deze verplichting voldaan.

De eerste minister,

Charles MICHEL

De minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

De minister van Buitenlandse en Europese Zaken,

Didier REYNDERS

De minister van Mobiliteit,

François BELLOT

L'article 2 répond à cette obligation.

Le premier ministre,

Charles MICHEL

Le ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

Le ministre des Affaires étrangères et européennes,

Didier REYNDERS

Le ministre de la Mobilité,

François BELLOT

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens overeenkomstig Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, ondertekend te Brussel op 6 december 2017

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens overeenkomstig Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, ondertekend te Brussel op 6 december 2017, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, conformément à la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, signé à Bruxelles le 6 décembre 2017

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, conformément à la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, signé à Bruxelles le 6 décembre 2017, sortira son plein et entier effet.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 63.720/3 VAN 4 JULI 2018**

Op 12 juni 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Financiën verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens overeenkomstig Richtlijn 2011/76/UE van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen, ondertekend te Brussel op 6 december 2017”.

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 3 juli 2018. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Jan Velaers en Bruno Peeters, assessoren, en Astrid Truyens, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine Bams, eerste auditeur.

Het advies is gegeven op 4 juli 2018.

Bij het voorontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De griffier,

Astrid TRUYENS

De voorzitter,

Jo BAERT

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 63.720/3 DU 4 JUILLET 2018**

Le 12 juin 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre des Finances à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant assentiment au Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, conformément à la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, signé à Bruxelles le 6 décembre 2017”.

L'avant-projet a été examiné par la troisième chambre le 3 juillet 2018. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'État, Jan Velaers et Bruno Peeters, assesses, et Astrid Truyens, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine Bams, premier auditeur.

L'avis a été donné le 4 juillet 2018.

L'avant-projet n'appelle aucune observation

Le greffier,

Astrid TRUYENS

Le président,

Jo BAERT

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

op de voordracht van de eerste minister, van de minister van Buitenlandse Zaken, van de minister van Financiën en van de minister van Mobiliteit,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De eerste minister, de minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, de minister van Financiën en de minister van Mobiliteit zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens overeenkomstig Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, ondertekend te Brussel op 6 december 2017, zal volkomen gevolg hebben.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

sur la proposition du premier ministre, du ministre des Affaires étrangères, du ministre des Finances et du ministre de la Mobilité,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le premier ministre, le ministre des Affaires étrangères et européennes, le ministre des Finances et le ministre de la Mobilité sont chargés de présenter, en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, conformément à la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, signé à Bruxelles le 6 décembre 2017, sortira son plein et entier effet.

Gegeven te l'Île-d'Yeu, 30 juli 2018

FILIP

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Charles MICHEL

De minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

De minister van Buitenlandse en Europese Zaken,

Didier REYNDERS

De minister van Mobiliteit,

François BELLOT

Donné à l'Île-d'Yeu, le 30 juillet 2018

PHILIPPE

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Charles MICHEL

Le ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

Le ministre des Affaires étrangères et européennes,

Didier REYNDERS

Le ministre de la Mobilité,

François BELLOT

Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens overeenkomstig Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen

Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, conformément à la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden,

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède,

Partijen bij het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, zoals gewijzigd bij het Protocol van 18 september 1997 inzake de toetreding van het Koninkrijk Zweden tot bovengenoemd Verdrag, het Protocol van 22 maart 2000 ter uitvoering van Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, en het Protocol van 21 oktober 2010 ter voldoening aan Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen en de introductie van een papierloos vignetsysteem, hierna te noemen "het Verdrag";

Parties contractantes à l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, tel que modifié par le Protocole du 18 septembre 1997 relatif à l'adhésion du Royaume de Suède à l'accord précité, le Protocole du 22 mars 2000 visant à appliquer la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, et le Protocole du 21 octobre 2010 visant à appliquer la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures et à introduire un système de « paperless vignette », ci-après dénommé « l'Accord » ;

Gelet op het aannemen van Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, hierna te noemen "de Richtlijn";

Vu l'adoption de la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, ci-après dénommée « la Directive » ;

Gelet op de diplomatieke nota van 25 juni 2015 van het Koninkrijk België betreffende de beslissing het heffen van het gemeenschappelijk gebruiksrecht op het Belgische grondgebied te beëindigen en de diplomatieke nota's betreffende de verdeling van inkomsten die de Regeringen van Denemarken, Luxemburg, Nederland en Zweden bij de Europese Commissie hebben ingediend op respectievelijk 30

Vu la note diplomatique notifiée le 25 juin 2015 par le Royaume de Belgique concernant la décision de renoncer à la perception du droit d'usage commun sur le territoire belge et les notes diplomatiques concernant la répartition du produit que les Gouvernements du Danemark, du Luxembourg, des Pays-Bas et de la Suède ont soumises à la Commission européenne respectivement les 30

maart 2016, 16 februari 2016, 24 februari 2016 en 15 december 2015;

Gelet op de diplomatieke nota van 27 maart 2017 van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de opzegging van het Verdrag met ingang van 1 januari 2018, waardoor de Bondsrepubliek Duitsland geen verdragsluitende partij meer is vanaf 1 januari 2018;

Overwegend dat het de intentie is van het Koninkrijk Denemarken, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden de maximumtarieven in rekening te brengen zoals voorzien in bijlage II bij de Richtlijn met bijzondere bepalingen voor EURO V en EURO VI;

zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

In de eerste overweging van de preambule bij het Verdrag worden de woorden "zoals laatst gewijzigd bij Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006" vervangen door de woorden "zoals laatst gewijzigd bij Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011".

Artikel 2

Artikel 2 van het Verdrag wordt gewijzigd als volgt:

1. In het eerste lid worden de woorden "zoals gewijzigd bij Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006" vervangen door de woorden "zoals laatst gewijzigd bij Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011".

2. Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

"2. In dit Verdrag hebben de onderstaande begrippen de volgende betekenis:

"grondgebied van de verdragsluitende partijen": het onderscheiden Europese grondgebied van het Koninkrijk Denemarken, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden;

mars 2016, 16 février 2016, 24 février 2016 et 15 décembre 2015 ;

Vu la note diplomatique de la République fédérale d'Allemagne du 27 mars 2017 concernant la dénonciation de l'Accord qui prend effet au 1^{er} janvier 2018, par laquelle la République fédérale d'Allemagne ne sera plus partie signataire de l'Accord à partir du 1^{er} janvier 2018 ;

Considérant que l'intention du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède est d'appliquer les taux maximaux fixés à l'Annexe II de la Directive avec des dispositions particulières pour EURO V et EURO VI ;

sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Au premier considérant du préambule de l'Accord, les mots « telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 » sont remplacés par les mots « telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 ».

Article 2

L'article 2 de l'Accord est modifié comme suit :

1. Au paragraphe premier, les mots « telle que modifiée par la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 » sont remplacés par les mots « telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011 ».

2. Le deuxième paragraphe est remplacé par le texte suivant :

« 2. Aux fins du présent Accord, on entend par :

« territoires des parties contractantes » : les territoires européens respectifs du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède ;

“voertuig”: een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen bedoeld of gebruikt voor het vervoer over de weg van goederen en waarvan het maximaal toegestane totaalgewicht minimaal 12 ton bedraagt, overeenkomstig artikel 2, punt d, en artikel 7, vijfde lid, van de Richtlijn zoals gewijzigd bij Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011.”.

« véhicule » : un véhicule à moteur ou un ensemble de véhicules articulés prévu ou utilisé pour le transport par route de marchandises et d'un poids maximal en charge autorisé de 12 tonnes ou plus, conformément à l'article 2, alinéa d), et à l'article 7, paragraphe 5, de la Directive tel que modifiée par la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011. ».

Artikel 3

In artikel 3, eerste lid, van het Verdrag worden de woorden “artikel 7, tweede lid, punt (a)” vervangen door de woorden “artikel 7, vijfde lid”.

Article 3

A l'article 3, paragraphe 1), de l'Accord, les mots « article 7, paragraphe 2, point a) » sont remplacés par les mots « article 7, paragraphe 5 ».

Artikel 4

In de artikelen 4, 6, 11 en 14 van het Verdrag worden de woorden “Commissie van de Europese Gemeenschappen” telkens vervangen door de woorden “Europese Commissie”.

Article 4

Aux articles 4, 6, 11 et 14 de l'Accord, les mots « Commission des Communautés européennes » sont chaque fois remplacés par les mots « Commission européenne ».

Artikel 5

In artikel 8 van het Verdrag worden de leden 1 tot en met 4 vervangen als volgt:

“1) Tot en met 31 december 2019 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één jaar voor voertuigen:

1. met ten hoogste drie assen:
 - a. NIET-EURO 1407 euro
 - b. EURO I 1223 euro
 - c. EURO II 1065 euro
 - d. EURO III 926 euro
 - e. EURO IV 842 euro
 - f. EURO V of schoner 750 euro

2. met vier of meer assen:

- a. NIET-EURO 2359 euro
- b. EURO I 2042 euro
- c. EURO II 1776 euro
- d. EURO III 1543 euro

Article 5

A l'article 8 de l'Accord, les paragraphes 1) à 4) sont remplacés par le texte suivant :

« 1) Jusqu'au 31 décembre 2019, le droit d'usage annuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :

1. jusqu'à trois essieux :
 - a. NON-EURO 1407 euros
 - b. EURO I 1223 euros
 - c. EURO II 1065 euros
 - d. EURO III 926 euros
 - e. EURO IV 842 euros
 - f. EURO V et moins polluants 750 euros

2. à quatre essieux ou plus :

- a. NON-EURO 2359 euros
- b. EURO I 2042 euros
- c. EURO II 1776 euros
- d. EURO III 1543 euros

e. EURO IV	1404 euro	e. EURO IV	1404 euros
f. EURO V of schoner	1250 euro	f. EURO V et moins polluants	1250 euros

Vanaf 1 januari 2020 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één jaar voor voertuigen:

A partir du 1^{er} janvier 2020, le droit d'usage annuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :

1. met ten hoogste drie assen:

a. NIET-EURO	1407 euro
b. EURO I	1223 euro
c. EURO II	1065 euro
d. EURO III	926 euro
e. EURO IV	842 euro
f. EURO V	796 euro
g. EURO VI of schoner	750 euro

1. jusqu'à trois essieux :

a. NON-EURO	1407 euros
b. EURO I	1223 euros
c. EURO II	1065 euros
d. EURO III	926 euros
e. EURO IV	842 euros
f. EURO V	796 euros
g. EURO VI et moins polluants	750 euros

2. met vier of meer assen:

a. NIET-EURO	2359 euro
b. EURO I	2042 euro
c. EURO II	1776 euro
d. EURO III	1543 euro
e. EURO IV	1404 euro
f. EURO V	1327 euro
g. EURO VI of schoner	1250 euro

2. à quatre essieux ou plus :

a. NON-EURO	2359 euros
b. EURO I	2042 euros
c. EURO II	1776 euros
d. EURO III	1543 euros
e. EURO IV	1404 euros
f. EURO V	1327 euros
g. EURO VI et moins polluants	1250 euros

2) Tot en met 31 december 2019 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één maand voor voertuigen:

2) Jusqu'au 31 décembre 2019, le droit d'usage mensuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :

1. met ten hoogste drie assen:

a. NIET-EURO	140 euro
b. EURO I	122 euro
c. EURO II	106 euro
d. EURO III	92 euro
e. EURO IV	84 euro

1. jusqu'à trois essieux :

a. NON-EURO	140 euros
b. EURO I	122 euros
c. EURO II	106 euros
d. EURO III	92 euros
e. EURO IV	84 euros

f. EURO V of schoner	75 euro	f. EURO V et moins polluants	75 euros
2. met vier of meer assen:		2. à quatre essieux ou plus :	
a. NIET-EURO	235 euro	a. NON-EURO	235 euros
b. EURO I	204 euro	b. EURO I	204 euros
c. EURO II	177 euro	c. EURO II	177 euros
d. EURO III	154 euro	d. EURO III	154 euros
e. EURO IV	140 euro	e. EURO IV	140 euros
f. EURO V of schoner	125 euro	f. EURO V et moins polluants	125 euros

Vanaf 1 januari 2020 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één maand voor voertuigen:

A partir du 1^{er} janvier 2020, le droit d'usage mensuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :

1. met ten hoogste drie assen:		1. jusqu'à trois essieux :	
a. NIET-EURO	140 euro	a. NON-EURO	140 euros
b. EURO I	122 euro	b. EURO I	122 euros
c. EURO II	106 euro	c. EURO II	106 euros
d. EURO III	92 euro	d. EURO III	92 euros
e. EURO IV	84 euro	e. EURO IV	84 euros
f. EURO V	79 euro	f. EURO V	79 euros
g. EURO VI of schoner	75 euro	g. EURO VI et moins polluants	75 euros
2. met vier of meer assen:		2. à quatre essieux ou plus :	
a. NIET-EURO	235 euro	a. NON-EURO	235 euros
b. EURO I	204 euro	b. EURO I	204 euros
c. EURO II	177 euro	c. EURO II	177 euros
d. EURO III	154 euro	d. EURO III	154 euros
e. EURO IV	140 euro	e. EURO IV	140 euros
f. EURO V	132 euro	f. EURO V	132 euros
g. EURO VI of schoner	125 euro	g. EURO VI et moins polluants	125 euros

3) Tot en met 31 december 2019 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één week voor voertuigen:

1. met ten hoogste drie assen:

a. NIET-EURO	37 euro
b. EURO I	32 euro
c. EURO II	28 euro
d. EURO III	24 euro
e. EURO IV	22 euro
f. EURO V of schoner	20 euro

2. met vier of meer assen:

a. NIET-EURO	62 euro
b. EURO I	54 euro
c. EURO II	47 euro
d. EURO III	41 euro
e. EURO IV	37 euro
f. EURO V of schoner	33 euro

Vanaf 1 januari 2020 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één week voor voertuigen:

1. met ten hoogste drie assen:

a. NIET-EURO	37 euro
b. EURO I	32 euro
c. EURO II	28 euro
d. EURO III	24 euro
e. EURO IV	22 euro
f. EURO V	21 euro
g. EURO VI of schoner	20 euro

3) Jusqu'au 31 décembre 2019, le droit d'usage hebdomadaire, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :

1. jusqu'à trois essieux :

a. NON-EURO	37 euros
b. EURO I	32 euros
c. EURO II	28 euros
d. EURO III	24 euros
e. EURO IV	22 euros
f. EURO V et moins polluants	20 euros

2. à quatre essieux ou plus :

a. NON-EURO	62 euros
b. EURO I	54 euros
c. EURO II	47 euros
d. EURO III	41 euros
e. EURO IV	37 euros
f. EURO V et moins polluants	33 euros

A partir du 1^{er} janvier 2020, le droit d'usage hebdomadaire, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :

1. jusqu'à trois essieux :

a. NON-EURO	37 euros
b. EURO I	32 euros
c. EURO II	28 euros
d. EURO III	24 euros
e. EURO IV	22 euros
f. EURO V	21 euros
g. EURO VI et moins polluants	20 euros

2. met vier of meer assen:

a. NIET-EURO	62 euro
b. EURO I	54 euro
c. EURO II	47 euro
d. EURO III	41 euro
e. EURO IV	37 euro
f. EURO V	35 euro
g. EURO VI of schoner	33 euro

2. à quatre essieux ou plus :

a. NON-EURO	62 euros
b. EURO I	54 euros
c. EURO II	47 euros
d. EURO III	41 euros
e. EURO IV	37 euros
f. EURO V	35 euros
g. EURO VI et moins polluants	33 euros

4) Het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één dag is gelijk voor alle voertuigklassen en bedraagt 12 euro.”.

4) Le droit d'usage journalier, y compris les frais administratifs, est fixé à 12 euro pour toutes les catégories de véhicules. ».

Artikel 6

Artikel 13, derde lid, derde alinea, van het Verdrag wordt vervangen als volgt:

“De aldus vastgestelde inkomsten uit het gebruiksrecht worden als volgt onder de verdragsluitende partijen verdeeld:

- het Koninkrijk Denemarken ontvangt 20,456 % van de inkomsten;
- het Groothertogdom Luxemburg ontvangt 5,226 % van de inkomsten;
- het Koninkrijk der Nederlanden ontvangt 45,989 % van de inkomsten;
- het Koninkrijk Zweden ontvangt 28,329 % van de inkomsten.”.

Artikel 7

In artikel 15 van het Verdrag worden de woorden “overeenkomstig artikel 182 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voorgelegd aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen” vervangen door de woorden “overeenkomstig artikel 273 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voorgelegd aan het Hof van Justitie van de Europese Unie”.

Article 8

Article 6

L'article 13, paragraphe 3, alinéa 3, de l'Accord est remplacé par le texte suivant :

« Le produit du droit d'usage ainsi déterminé est réparti de la façon suivante entre les parties contractantes :

- le Royaume du Danemark obtient 20,456 % de ce produit ;
- le Grand-Duché de Luxembourg obtient 5,226 % de ce produit ;
- le Royaume des Pays-Bas obtient 45,989 % de ce produit ;
- le Royaume de Suède obtient 28,329 % de ce produit. ».

Article 7

A l'article 15 de l'Accord, les mots « Cour de justice des Communautés européennes, conformément à l'article 182 du Traité instituant la Communauté européenne » sont remplacés par les mots « Cour de justice de l'Union européenne, conformément à l'article 273 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ».

Artikel 8

A l'article 20 de l'Accord, le millésime « 2019 » est remplacé par le millésime « 2029 ».

In artikel 20 van het Verdrag wordt het jaartal "2019" vervangen door het jaartal "2029".

Article 9

1. Etant donné que le Royaume de Belgique renonce au prélèvement du droit d'usage commun conformément à l'article 17 de l'Accord, la signature du Gouvernement belge ne s'appliquera plus aux dispositions directement relatives au droit d'usage commun proprement dit.
2. La signature du Royaume de Belgique ne s'applique pas à l'article 5.

Artikel 9

1. Aangezien het Koninkrijk België afziet van het heffen van het gemeenschappelijk gebruiksrecht overeenkomstig artikel 17 van het Verdrag, zal de ondertekening van de Belgische regering niet langer van toepassing zijn op de bepalingen die rechtstreeks verband houden met het gemeenschappelijk gebruiksrecht zelf.
2. De ondertekening van het Koninkrijk België is niet van toepassing op artikel 5.

Article 10

1. A l'exception de l'article 5, le présent Protocole entre en vigueur le premier jour du mois suivant la dernière date à laquelle les Gouvernements respectifs ont notifié par écrit au Secrétariat général du Conseil par voie diplomatique que les exigences constitutionnelles nécessaires à son entrée en vigueur dans leurs Etats respectifs sont remplies.
2. Le dépositaire transmet aux Gouvernements de toutes les parties contractantes à l'Accord les notifications visées au paragraphe 1^{er} et les informe de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.
3. L'article 5 entre en vigueur le 1^{er} janvier ou le 1^{er} juillet, selon la première date qui se présente à l'expiration d'un délai de deux mois au moins suivant l'entrée en vigueur du présent Protocole, et au plus tôt le 1^{er} juillet 2018. Les taux prévus à l'article 5 ne s'appliquent pas de manière rétroactive.

Artikel 10

1. Met uitzondering van artikel 5, treedt dit Protocol in werking op de eerste dag van de maand na de laatste van de data waarop de onderscheiden Regeringen het Secretariaat-generaal van de Raad langs diplomatieke weg schriftelijk hebben medegedeeld dat de in hun onderscheiden staten grondwettelijk vereiste formaliteiten zijn vervuld.
2. De Depositaris doet de Regeringen van alle verdragsluitende partijen de in het eerste lid bedoelde mededelingen toekomen en deelt hun de datum van de inwerkingtreding van dit Protocol mede.
3. Artikel 5 treedt in werking op 1 januari of 1 juli, naargelang van welke datum eerder valt, na het verstrijken van een termijn van ten minste twee maanden na de datum waarop dit Protocol in werking treedt, evenwel niet eerder dan 1 juli 2018. De in artikel 5 vermelde tarieven zijn niet met terugwerkende kracht van toepassing.

Fait à Bruxelles, le 6 décembre 2017 en langues danoise, allemande, française, néerlandaise et suédoise, chaque texte faisant également foi, dans un original déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil; le Secrétariat général transmet à chacune des Parties à l'Accord une copie certifiée conforme.

Gedaan te Brussel op 6 december 2017 in de Deense, de Duitse, de Franse, de Nederlandse en de Zweedse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn, in één oorspronkelijk exemplaar, dat wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat-generaal van de Raad; het Secretariaat-generaal doet iedere verdragsluitende partij een voor eensluidend gemaarmerkte kopie toekomen.

<u>Coördinatie van de artikelen</u>	
BASISTEKST	TEKST AANGEPAST AAN HET PROTOCOL VAN 6 DECEMBER 2017
VERDRAG VAN 9 FEBRUARI 1994 INZAKE DE HEFFING VAN RECHTEN VOOR HET GEBRUIK VAN BEPAALDE WEGEN DOOR ZWARE VRACHTWAGENS	VERDRAG VAN 9 FEBRUARI 1994 INZAKE DE HEFFING VAN RECHTEN VOOR HET GEBRUIK VAN BEPAALDE WEGEN DOOR ZWARE VRACHTWAGENS
<p>De Regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden</p> <p>Op grond van Richtlijn 1999/62/EG van het Europese Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen, ter vervanging van Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 zoals laatst gewijzigd bij Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006;</p> <p>Op grond van de gemeenschappelijke verklaring van de Belgische, de Deense, de Duitse, de Luxemburgse en de Nederlandse delegatie inzake een gemeenschappelijk stelsel van gebruiksrechten, afgelegd tijdens de 1668^e zitting van de Raad van de Europese Gemeenschappen op 7, 8 en 19 juni 1993 te Luxemburg;</p>	<p>De Regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden</p> <p>Op grond van Richtlijn 1999/62/EG van het Europese Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen, ter vervanging van Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 zoals laatst gewijzigd bij Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011;</p> <p>Op grond van de gemeenschappelijke verklaring van de Belgische, de Deense, de Duitse, de Luxemburgse en de Nederlandse delegatie inzake een gemeenschappelijk stelsel van gebruiksrechten, afgelegd tijdens de 1668^e zitting van de Raad van de Europese Gemeenschappen op 7, 8 en 19 juni 1993 te Luxemburg;</p>

<p>Op grond van de gemeenschappelijke verklaring van de Regeringen van België, Denemarken, Duitsland, Luxemburg, Nederland en Zweden om alles in het werk te stellen om hun gemeenschappelijk stelsel van gebruiksrechten aan te passen aan de maximumbedragen genoemd in artikel 7, zevende lid, en Bijlage II bij de Richtlijn, aangelegd tijdens de 2142^{ste} zitting van de Raad van de Europese Unie op 30 november en 1 december 1998;</p> <p>Zijn het volgende overeengekomen:</p>	<p>Op grond van de gemeenschappelijke verklaring van de Regeringen van België, Denemarken, Duitsland, Luxemburg, Nederland en Zweden om alles in het werk te stellen om hun gemeenschappelijk stelsel van gebruiksrechten aan te passen aan de maximumbedragen genoemd in artikel 7, zevende lid, en Bijlage II bij de Richtlijn, aangelegd tijdens de 2142^{ste} zitting van de Raad van de Europese Unie op 30 november en 1 december 1998;</p> <p>Zijn het volgende overeengekomen:</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 1</p> <p style="text-align: center;"><u>Doel van het Verdrag</u></p> <p>Doel van dit Verdrag is het heffen van een gemeenschappelijk gebruiksrecht door de Verdragsluitende Partijen voor motorvoertuigen die bepaalde wegen binnen hun grondgebied gebruiken, alsmede het vaststellen van de voorwaarden en procedures voor het verdelen van de inkomsten uit het gebruiksrecht.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 1</p> <p style="text-align: center;"><u>Doel van het Verdrag</u></p> <p>Doel van dit Verdrag is het heffen van een gemeenschappelijk gebruiksrecht door de Verdragsluitende Partijen voor motorvoertuigen die bepaalde wegen binnen hun grondgebied gebruiken, alsmede het vaststellen van de voorwaarden en procedures voor het verdelen van de inkomsten uit het gebruiksrecht.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 2</p> <p style="text-align: center;"><u>Begripsbepalingen</u></p> <p>1° De begripsbepalingen van artikel 2, punten a), c), e) en f) van Richtlijn 1999/62/EG van het Europese Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen, zoals laatst gewijzigd bij Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011, zijn van toepassing op dit verdrag.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 2</p> <p style="text-align: center;"><u>Begripsbepalingen</u></p> <p>1° De begripsbepalingen van artikel 2, punten a), c), e) en f) van Richtlijn 1999/62/EG van het Europese Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006, zijn van toepassing op dit verdrag.</p>

<p>2° Overigens wordt voor de toepassing van dit verdrag verstaan onder:</p> <p>"grondgebied van de verdragsluitende partijen": het onderscheiden Europese grondgebied van het Koninkrijk België, van het Koninkrijk Denemarken, van het Groothertogdom Luxemburg, van het Koninkrijk der Nederlanden en van het Koninkrijk Zweden;</p> <p>"voertuig": een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen bedoeld of uitsluitend gebruikt voor het vervoer over de weg van goederen en waarvan het maximaal toegestaan totaalgewicht minstens 12 ton bedraagt, overeenkomstig artikel 2, punt (d) en artikel 7, tweede lid, punt (a) van de Richtlijn, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006.</p>	<p>2° <i>In dit Verdrag hebben de onderstaande begrippen de volgende betekenis:</i></p> <p><i>"grondgebied van de verdragsluitende partijen": het onderscheiden Europese grondgebied van het Koninkrijk Denemarken, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden;</i></p> <p><i>"voertuig": een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen bedoeld of gebruikt voor het vervoer over de weg van goederen en waarvan het maximaal toegestane totaalgewicht minimaal 12 ton bedraagt, overeenkomstig artikel 2, punt d, en artikel 7, vijfde lid, van de Richtlijn zoals gewijzigd bij Richtlijn 2011/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2011.</i></p>
<p>Artikel 3</p> <p><u>Verplichting tot het betalen van het gebruiksrecht</u></p> <p>1° Overeenkomstig de bepalingen van dit verdrag heffen de verdragsluitende partijen, vanaf 1 januari 1995, een gemeenschappelijk gebruiksrecht voor het gebruik van het trans-Europees wegennet door voertuigen in de zin van artikel 2, punt (d), van de Richtlijn maar met een maximaal toegestaan totaalgewicht van minstens 12 ton, overeenkomstig artikel 7, vijfde lid, van diezelfde Richtlijn.</p>	<p>Artikel 3</p> <p><u>Verplichting tot het betalen van het gebruiksrecht</u></p> <p>1° Overeenkomstig de bepalingen van dit verdrag heffen de verdragsluitende partijen, vanaf 1 januari 1995, een gemeenschappelijk gebruiksrecht voor het gebruik van het trans-Europees wegennet door voertuigen in de zin van artikel 2, punt (d), van de Richtlijn maar met een maximaal toegestaan totaalgewicht van minstens 12 ton, overeenkomstig artikel 7, tweede lid, punt (a), van diezelfde Richtlijn.</p>

<p>2° Elk der Verdragsluitende Partijen kan de heffing van het gemeenschappelijke gebruiksrecht overeenkomstig artikel 7, eerste lid, van de Richtlijn eveneens toepassen voor het gebruik van andere wegen.</p> <p>3° ...</p> <p>4° Het gebruiksrecht wordt betaald voor een bepaald voertuig. Het kan niet op een ander voertuig worden overgedragen.</p>	<p>2° Elk der Verdragsluitende Partijen kan de heffing van het gemeenschappelijke gebruiksrecht overeenkomstig artikel 7, eerste lid, van de Richtlijn eveneens toepassen voor het gebruik van andere wegen.</p> <p>3° ...</p> <p>4° Het gebruiksrecht wordt betaald voor een bepaald voertuig. Het kan niet op een ander voertuig worden overgedragen.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 4</p> <p><u>Uitzonderingen van de verplichting tot het betalen van het gebruiksrecht (vrijstellingen)</u></p> <p>1° Militaire voertuigen, voertuigen van de burgerbescherming, de brandweer en andere diensten voor eerstehulpverlening, alsook voertuigen voor de ordehandhaving en voertuigen voor de aanleg en het onderhoud van de wegen zijn vrijgesteld van het in artikel 3 bedoelde gebruiksrecht.</p> <p>2° Elk der Verdragsluitende Partijen kan binnen haar grondgebied voertuigen als bedoeld in artikel 6, tweede lid, onder b, van de Richtlijn vrijstellen van het in artikel 3 bedoelde gebruiksrecht</p> <p>3° Een voorwaarde voor vrijstelling van het in het eerste lid bedoelde gebruiksrecht is dat de voertuigen aan de buitenkant herkenbaar zijn als bestemd voor de in dat lid genoemde doeleinden. In het geval van het tweede lid delen de Verdragsluitende Partijen elkaar alsmede de Europese Commissie mede voor welke voertuigen zij vrijstelling van het gebruiksrecht verlenen.</p> <p>4° In het geval van samengestelde voertuigen (combinaties) is het motorvoertuig doorslaggevend voor de vrijstelling van de combinatie.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 4</p> <p><u>Uitzonderingen van de verplichting tot het betalen van het gebruiksrecht (vrijstellingen)</u></p> <p>1° Militaire voertuigen, voertuigen van de burgerbescherming, de brandweer en andere diensten voor eerstehulpverlening, alsook voertuigen voor de ordehandhaving en voertuigen voor de aanleg en het onderhoud van de wegen zijn vrijgesteld van het in artikel 3 bedoelde gebruiksrecht.</p> <p>2° Elk der Verdragsluitende Partijen kan binnen haar grondgebied voertuigen als bedoeld in artikel 6, tweede lid, onder b, van de Richtlijn vrijstellen van het in artikel 3 bedoelde gebruiksrecht.</p> <p>3° Een voorwaarde voor vrijstelling van het in het eerste lid bedoelde gebruiksrecht is dat de voertuigen aan de buitenkant herkenbaar zijn als bestemd voor de in dat lid genoemde doeleinden. In het geval van het tweede lid delen de Verdragsluitende Partijen elkaar alsmede de Commissie van de Europese Gemeenschappen mede voor welke voertuigen zij vrijstelling van het gebruiksrecht verlenen.</p> <p>4° In het geval van samengestelde voertuigen (combinaties) is het motorvoertuig doorslaggevend voor de vrijstelling van de combinatie.</p>

<p style="text-align: center;">Artikel 5 <u>Betalingsplichtige</u></p> <p>De betalingsplichtige is degene die voor de duur van het gebruik van de in artikel 3 bedoelde wegen:</p> <p>1° beslist over het gebruik van het motorvoertuig;</p> <p>2° het motorvoertuig bestuurt;</p> <p>3° eigenaar of houder van het motorvoertuig is.</p> <p>Meerdere betalingsplichtigen zijn hoofdelijk aansprakelijk.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 5 <u>Betalingsplichtige</u></p> <p>De betalingsplichtige is degene die voor de duur van het gebruik van de in artikel 3 bedoelde wegen:</p> <p>1° beslist over het gebruik van het motorvoertuig;</p> <p>2° het motorvoertuig bestuurt;</p> <p>3° eigenaar of houder van het motorvoertuig is.</p> <p>Meerdere betalingsplichtigen zijn hoofdelijk aansprakelijk.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 6 <u>Heffing van het gebruiksrecht</u></p> <p>De werkwijze inzake de heffing van het gebruiksrecht wordt op bestuursrechtelijk niveau geregeld in overleg tussen de Verdragsluitende Partijen, waarbij de Commissie van de Europese Gemeenschappen als waarnemer wordt betrokken overeenkomstig artikel 8, eerste lid, van de Richtlijn.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 6 <u>Heffing van het gebruiksrecht</u></p> <p>De werkwijze inzake de heffing van het gebruiksrecht wordt op bestuursrechtelijk niveau geregeld in overleg tussen de Verdragsluitende Partijen, waarbij de Europese Commissie als waarnemer wordt betrokken overeenkomstig artikel 8, eerste lid, van de Richtlijn.</p>

<p style="text-align: center;">Artikel 7 <u>Betalings­tijdvak</u></p> <p>1° Het gebruiksrecht kan worden betaald voor een tijdvak bestaande in kalenderdagen, weken, maanden of jaren; een jaar is het langste tijdvak waarvoor betaald kan worden.</p> <p>2° Voor een tijdvak van een week of meer kan het gebruiksrecht, onverminderd het derde lid, worden berekend met ingang van iedere kalenderdag.</p> <p>3° Verdragsluitende Partijen die voor binnen hun grondgebied geregistreerde voertuigen alleen jaarlijkse rechten heffen, kunnen als jaarlijks tijdvak het kalenderjaar vaststellen.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 7 <u>Betalings­tijdvak</u></p> <p>1° Het gebruiksrecht kan worden betaald voor een tijdvak bestaande in kalenderdagen, weken, maanden of jaren; een jaar is het langste tijdvak waarvoor betaald kan worden.</p> <p>2° Voor een tijdvak van een week of meer kan het gebruiksrecht, onverminderd het derde lid, worden berekend met ingang van iedere kalenderdag.</p> <p>3° Verdragsluitende Partijen die voor binnen hun grondgebied geregistreerde voertuigen alleen jaarlijkse rechten heffen, kunnen als jaarlijks tijdvak het kalenderjaar vaststellen.</p>																
<p style="text-align: center;">Artikel 8 <u>Tarieven</u></p> <p>1° Tot en met 31 december 2019 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één jaar voor voertuigen:</p> <p>1. Met ten hoogste drie assen:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding-left: 20px;">a. NIET-EURO</td> <td style="text-align: right;">1407 euro</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">b. EURO I</td> <td style="text-align: right;">1223 euro</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">c. EURO II</td> <td style="text-align: right;">1065 euro</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">d. EURO III</td> <td style="text-align: right;">926 euro</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">e. EURO IV</td> <td style="text-align: right;">842 euro</td> </tr> </table>	a. NIET-EURO	1407 euro	b. EURO I	1223 euro	c. EURO II	1065 euro	d. EURO III	926 euro	e. EURO IV	842 euro	<p style="text-align: center;">Artikel 8 <u>Tarieven</u></p> <p>1° Het gebruiksrecht met inbegrip van de administratiekosten bedraagt voor één jaar voor voertuigen:</p> <p>1. Met ten hoogste drie assen:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding-left: 20px;">a. NIET-EURO :</td> <td style="text-align: right;">960 euro</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">b. EURO I :</td> <td style="text-align: right;">850 euro</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">c. EURO II en schoner:</td> <td style="text-align: right;">750 euro</td> </tr> </table>	a. NIET-EURO :	960 euro	b. EURO I :	850 euro	c. EURO II en schoner:	750 euro
a. NIET-EURO	1407 euro																
b. EURO I	1223 euro																
c. EURO II	1065 euro																
d. EURO III	926 euro																
e. EURO IV	842 euro																
a. NIET-EURO :	960 euro																
b. EURO I :	850 euro																
c. EURO II en schoner:	750 euro																

	f. EURO V of schoner	750 euro
2. Met vier of meer assen:		
	a. NIET-EURO	2359 euro
	b. EURO I	2042 euro
	c. EURO II	1776 euro
	d. EURO III	1543 euro
	e. EURO IV	1404 euro
	f. EURO V of schoner	1250 euro
	Vanaf 1 januari 2020 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één jaar voor voertuigen:	
1. Met ten hoogste drie assen:		
	a. NIET-EURO	1407 euro
	b. EURO I	1223 euro
	c. EURO II	1065 euro
	d. EURO III	926 euro
	e. EURO IV	842 euro
	f. EURO V	796 euro
	g. EURO VI of schoner	750 euro
2. Met vier of meer assen:		
	a. NIET-EURO :	1550 euro
	b. EURO I :	1400 euro
	c. EURO II en schoner:	1250 euro

2° Het gebruiksrecht met inbegrip van de administratiekosten bedraagt voor één maand voor voertuigen:	
1. Met ten hoogste drie assen :	
a. NIET-EURO :	96 euro
b. EURO I :	85 euro
c. EURO II en schoner:	75 euro
2° Tot en met 31 december 2019 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één maand voor voertuigen:	
1. Met ten hoogste drie assen :	
a. NIET-EURO	140 euro
b. EURO I	122 euro
c. EURO II	106 euro
d. EURO III	92 euro
e. EURO IV	84 euro
f. EURO V of schoner:	75 euro
2. Met vier of meer assen:	
a. NIET-EURO	2359 euro
b. EURO I	2042 euro
c. EURO II	1776 euro
d. EURO III	1543 euro
e. EURO IV	1404 euro
f. EURO V	1327 euro
g. EURO VI of schoner	1250 euro

2. Met vier of meer assen:	
a. NIET-EURO :	155 euro
b. EURO I :	140 euro
c. EURO II en schoner:	125 euro
2. Met vier of meer assen:	
a. NIET-EURO	235 euro
b. EURO I	204 euro
c. EURO II	177 euro
d. EURO III	154 euro
e. EURO IV	140 euro
f. EURO V of schoner	125 euro
<i>Vanaf 1 januari 2020 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één maand voor voertuigen:</i>	
1. Met ten hoogste drie assen:	
a. NIET-EURO	140 euro
b. EURO I	122 euro
c. EURO II	106 euro
d. EURO III	92 euro
e. EURO IV	84 euro
f. EURO V	79 euro
g. EURO VI of schoner	75 euro

2. Met vier of meer assen:	
a. NIET-EURO :	41 euro
b. EURO I :	37 euro
c. EURO II en schoner:	33 euro
2. Met vier of meer assen:	
a. NIET-EURO	62 euro
b. EURO I	54 euro
c. EURO II	47 euro
d. EURO III	41 euro
e. EURO IV	37 euro
f. EURO V of schoner	33 euro
<i>Vanaf 1 januari 2020 bedraagt het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één week voor voertuigen:</i>	
1. Met ten hoogste drie assen:	
a. NIET-EURO	37 euro
b. EURO I	32 euro
c. EURO II	28 euro
d. EURO III	24 euro
e. EURO IV	22 euro
f. EURO V	21 euro
g. EURO VI of schoner	20 euro

<p>2. Met vier of meer assen:</p> <p>a. NIET-EURO 62 euro</p> <p>b. EURO I 54 euro</p> <p>c. EURO II 47 euro</p> <p>d. EURO III 41 euro</p> <p>e. EURO IV 37 euro</p> <p>f. EURO V 35 euro</p> <p>g. EURO VI of schoner 33 euro</p>	
<p>4° Het gebruiksrecht met inbegrip van administratiekosten voor één dag is gelijk voor alle voertuigklassen en bedraagt 12 euro.</p> <p>5° ...</p> <p>6° Verdragsluitende Partijen die voor binnen hun grondgebied geregistreerde voertuigen alleen jaarlijkse gebruiksrechten heffen, kunnen de vaststelling van de te betalen gebruiksrechten als bedoeld in het eerste lid baseren op de grootst mogelijke combinatie van voertuigen waarvan een motorvoertuig waarvoor betaling van het gebruiksrecht is, deel kan uitmaken.</p> <p>7° Voor de toepassing van dit Verdrag wordt de koers voor het omrekenen van de Euro in de verschillende nationale valuta vastgesteld overeenkomstig artikel 10 van de Richtlijn.</p>	<p>4° Het gebruiksrecht met inbegrip van de administratiekosten voor één dag is gelijk voor alle voertuigklassen en bedraagt 8 euro.</p> <p>5° ...</p> <p>6° Verdragsluitende Partijen die voor binnen hun grondgebied geregistreerde voertuigen alleen jaarlijkse gebruiksrechten heffen, kunnen de vaststelling van de te betalen gebruiksrechten als bedoeld in het eerste lid baseren op de grootst mogelijke combinatie van voertuigen waarvan een motorvoertuig waarvoor betaling van het gebruiksrecht is, deel kan uitmaken.</p> <p>7° Voor de toepassing van dit Verdrag wordt de koers voor het omrekenen van de Euro in de verschillende nationale valuta vastgesteld overeenkomstig artikel 10 van de Richtlijn.</p>

<p style="text-align: center;">Artikel 9</p> <p style="text-align: center;"><u>Betaling van het gebruiksrecht</u></p>	<p style="text-align: center;">Artikel 9</p> <p style="text-align: center;"><u>Betaling van het gebruiksrecht</u></p>
<p>1° Om een compleet systeem voor het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen te voeren, wordt een centrale elektronische database in het leven geroepen.</p> <p>De verdragsluitende partijen dragen er zorg voor dat de centrale database wordt voorzien van de relevante informatie wanneer betalingen van het gebruiksrecht worden ontvangen.</p> <p>2° De centrale database wordt met betrekking tot iedere betaling van het gebruiksrecht voorzien van de volgende informatie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. plaats, datum en tijdstip van de boeking; 2. geldigheidsduur; 3. aantal assen en Euroklasse van het voertuig; 4. bedrag van het gebruiksrecht in Euro's, Deense of Zweedse Kronen; 5. kenteknummer en nationaliteit van het voertuig. <p>Tegelijk met de betaling van het gebruiksrecht voorziet het systeem in een bewijs van betaling.</p>	<p>1° Om een compleet systeem voor het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen te voeren, wordt een centrale elektronische database in het leven geroepen.</p> <p>De verdragsluitende partijen dragen er zorg voor dat de centrale database wordt voorzien van de relevante informatie wanneer betalingen van het gebruiksrecht worden ontvangen.</p> <p>2° De centrale database wordt met betrekking tot iedere betaling van het gebruiksrecht voorzien van de volgende informatie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. plaats, datum en tijdstip van de boeking; 2. geldigheidsduur; 3. aantal assen en Euroklasse van het voertuig; 4. bedrag van het gebruiksrecht in Euro's, Deense of Zweedse Kronen; 5. kenteknummer en nationaliteit van het voertuig. <p>Tegelijk met de betaling van het gebruiksrecht voorziet het systeem in een bewijs van betaling.</p>

<p style="text-align: center;">Artikel 10</p> <p style="text-align: center;"><u>Terugbetaling bij niet-gebruik</u></p>	<p style="text-align: center;">Artikel 10</p> <p style="text-align: center;"><u>Terugbetaling bij niet-gebruik</u></p>
<p>1° De verdragsluitende partijen voorzien in een terugbetaling van het gebruiksrecht wanneer de aanvraag tot terugbetaling is ingediend vóór het einde van de periode waarvoor het recht is voldaan.</p> <p>2° Voor de behandeling van het verzoek tot terugbetaling worden administratiekosten in rekening gebracht ad 25 euro.</p> <p>3° Verdragsluitende Partijen die alleen een jaarlijks gebruiksrecht heffen voor op hun grondgebied geregistreerde voertuigen, kunnen ten aanzien van deze voertuigen afzien van terugbetaling.</p>	<p>1° De verdragsluitende partijen voorzien in een terugbetaling van het gebruiksrecht wanneer de aanvraag tot terugbetaling is ingediend vóór het einde van de periode waarvoor het recht is voldaan.</p> <p>2° (...) Voor de behandeling van het verzoek tot terugbetaling worden administratiekosten in rekening gebracht ad 25 euro.</p> <p>3° Verdragsluitende Partijen die alleen een jaarlijks gebruiksrecht heffen voor op hun grondgebied geregistreerde voertuigen, kunnen ten aanzien van deze voertuigen afzien van terugbetaling.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 11</p> <p style="text-align: center;"><u>Toezicht op de naleving</u></p>	<p style="text-align: center;">Artikel 11</p> <p style="text-align: center;"><u>Toezicht op de naleving</u></p>
<p>1° Elke Verdragsluitende Partij ziet op eigen verantwoordelijkheid toe op de naleving van de voorschriften inzake de betaling van het gebruiksrecht; zij wijst de voor het toezicht verantwoordelijke autoriteiten aan respectievelijk stelt deze in.</p> <p>2° Zij deelt de overige Verdragsluitende Partijen alsmede de Europese Commissie de hiertoe door haar uitgevaardigde wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften mede, en deelt hun ook mede welke autoriteiten en organisaties binnen haar onderscheiden grondgebied verantwoordelijk zijn voor het toezicht op de naleving van de voorschriften inzake de betaling van het gebruiksrecht.</p> <p>3° De Verdragsluitende Partijen en de door hen aangewezen autoriteiten en organisaties werken ten behoeve van het toezicht samen.</p>	<p>1° Elke Verdragsluitende Partij ziet op eigen verantwoordelijkheid toe op de naleving van de voorschriften inzake de betaling van het gebruiksrecht; zij wijst de voor het toezicht verantwoordelijke autoriteiten aan respectievelijk stelt deze in.</p> <p>2° Zij deelt de overige Verdragsluitende Partijen alsmede de Commissie van de Europese Gemeenschappen de hiertoe door haar uitgevaardigde wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften mede, en deelt hun ook mede welke autoriteiten en organisaties binnen haar onderscheiden grondgebied verantwoordelijk zijn voor het toezicht op de naleving van de voorschriften inzake de betaling van het gebruiksrecht.</p> <p>3° De Verdragsluitende Partijen en de door hen aangewezen autoriteiten en organisaties werken ten behoeve van het toezicht samen.</p>

<p style="text-align: center;">Artikel 12</p> <p style="text-align: center;"><u>Sancties</u></p> <p>De verdragsluitende partijen verzekeren dat niet-nakoming van de verplichting tot het betalen van het gebruiksrecht wordt gestraft.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 12</p> <p style="text-align: center;"><u>Sancties</u></p> <p>De verdragsluitende partijen verzekeren dat niet-nakoming van de verplichting tot het betalen van het gebruiksrecht wordt gestraft.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 13</p> <p style="text-align: center;"><u>Verdeling van inkomsten uit het gebruiksrecht</u></p> <p>1° Inkomsten uit het gebruiksrecht die worden verworven binnen het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, vallen toe aan deze Verdragsluitende Partij.</p> <p>De inkomsten die afkomstig zijn van de vervoersondernemingen van de Verdragsluitende Partijen binnen wier grondgebied het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, worden tussen deze Verdragsluitende Partijen gecorrigeerd overeenkomstig het tweede lid.</p> <p>Inkomsten uit het gebruiksrecht die afkomstig zijn van voertuigen die geregistreerd staan buiten het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, worden overeenkomstig het derde lid vastgesteld en tussen deze Verdragsluitende Partijen verdeeld.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 13</p> <p style="text-align: center;"><u>Verdeling van inkomsten uit het gebruiksrecht</u></p> <p>1° Inkomsten uit het gebruiksrecht die worden verworven binnen het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, vallen toe aan deze Verdragsluitende Partij.</p> <p>De inkomsten die afkomstig zijn van de vervoersondernemingen van de Verdragsluitende Partijen binnen wier grondgebied het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, worden tussen deze Verdragsluitende Partijen gecorrigeerd overeenkomstig het tweede lid.</p> <p>Inkomsten uit het gebruiksrecht die afkomstig zijn van voertuigen die geregistreerd staan buiten het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, worden overeenkomstig het derde lid vastgesteld en tussen deze Verdragsluitende Partijen verdeeld.</p>

2° Inkomsten uit het gebruiksrecht die afkomstig zijn van de vervoersondernemingen van de Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, worden tussen twee Verdragsluitende Partijen gecorrigeerd op basis van de hoogte van het gebruiksrechten het gemiddelde aantal afgelegde kilometers per motorvoertuig en het aantal kilometers dat de vervoersondernemingen van de ene Verdragsluitende Partij in 1992 hebben afgelegd binnen het grondgebied van een andere Verdragsluitende Partij. De Verdragsluitende Partijen verstreken elkaar hiertoe de vereiste statistische gegevens. Twee of meer Verdragsluitende Partijen kunnen besluiten af te zien van correctie van de inkomsten uit het gemeenschappelijk gebruiksrecht.

De correctie geschiedt aan de hand van de volgende formule:

$$C(D - E) = F, \text{ waarbij } C = A/B$$

A = jaarlijks gebruiksrecht ad 1 250 euro;

B = gemiddeld afgelegde afstand van 130.000 km per jaar ;

C = hoogte van het gemeenschappelijk gebruiksrecht per afgelegde km ;

D = aantal kilometers afgelegd in Verdragsluitende Partij A door voertuigen uit Verdragsluitende Partij B ;

E = aantal kilometers afgelegd in Verdragsluitende Partij B door voertuigen uit Verdragsluitende Partij A ;

F = te corrigeren bedrag.

2° Inkomsten uit het gebruiksrecht die afkomstig zijn van de vervoersondernemingen van de Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, worden tussen twee Verdragsluitende Partijen gecorrigeerd op basis van de hoogte van het gebruiksrechten het gemiddelde aantal afgelegde kilometers per motorvoertuig en het aantal kilometers dat de vervoersondernemingen van de ene Verdragsluitende Partij in 1992 hebben afgelegd binnen het grondgebied van een andere Verdragsluitende Partij. De Verdragsluitende Partijen verstreken elkaar hiertoe de vereiste statistische gegevens. Twee of meer Verdragsluitende Partijen kunnen besluiten af te zien van correctie van de inkomsten uit het gemeenschappelijk gebruiksrecht.

De correctie geschiedt aan de hand van de volgende formule:

$$C(D - E) = F, \text{ waarbij } C = A/B$$

A = jaarlijks gebruiksrecht ad 1 250 euro ;

B = gemiddeld afgelegde afstand van 130.000 km per jaar ;

C = hoogte van het gemeenschappelijk gebruiksrecht per afgelegde km ;

D = aantal kilometers afgelegd in Verdragsluitende Partij A door voertuigen uit Verdragsluitende Partij B ;

E = aantal kilometers afgelegd in Verdragsluitende Partij B door voertuigen uit Verdragsluitende Partij A ;

F = te corrigeren bedrag.

<p>3° Ten behoeve van de verdeling stellen de Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, eerst de hoogste vast van de aan hen betaalde gebruiksrechten voor voertuigen die geregistreerd staan buiten het grondgebied van deze Verdragsluitende Partijen. De vaststelling geschiedt steeds aan het eind van het lopende kalenderjaar, voor het eerst op 31 december 1995, voor het afgelopen drie maanden een mededeling toekomen aan de andere Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven.</p> <p>Deze Verdragsluitende Partijen controleren gezamenlijk de opgestelde mededelingen en stellen gezamenlijk de juistheid ervan vast.</p> <p>De aldus vastgestelde inkomsten uit het gebruiksrecht worden als volgt onder de verdragsluitende partijen verdeeld:</p> <ul style="list-style-type: none"> – het Koninkrijk België ontvangt 39,92 % van deze inkomsten; – het Koninkrijk Denemarken ontvangt 12,29 % van deze inkomsten; – het Groothertogdom Luxemburg ontvangt 3,14 % van deze inkomsten; – het Koninkrijk der Nederlanden ontvangt 27,63 % van deze inkomsten; – het Koninkrijk Zweden ontvangt 17,02 % van deze inkomsten. 	<p>3° Ten behoeve van de verdeling stellen de Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, eerst de hoogste vast van de aan hen betaalde gebruiksrechten voor voertuigen die geregistreerd staan buiten het grondgebied van deze Verdragsluitende Partijen. De vaststelling geschiedt steeds aan het eind van het lopende kalenderjaar, voor het eerst op 31 december 1995, voor het afgelopen drie maanden een mededeling toekomen aan de andere Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven.</p> <p>Deze Verdragsluitende Partijen controleren gezamenlijk de opgestelde mededelingen en stellen gezamenlijk de juistheid ervan vast.</p> <p>De aldus vastgestelde inkomsten uit het gebruiksrecht worden als volgt onder de verdragsluitende partijen verdeeld:</p> <ul style="list-style-type: none"> – het Koninkrijk Denemarken ontvangt 20,456 % van de inkomsten; – het Groothertogdom Luxemburg ontvangt 5,226 % van de inkomsten; – het Koninkrijk der Nederlanden ontvangt 45,989 % van de inkomsten; – het Koninkrijk Zweden ontvangt 28,329 % van de inkomsten.
--	---

<p>Bij unaniem besluit van de Verdragsluitende Partijen kunnen deze percentages worden veranderd op basis van statistische gegevens waaruit blijkt in hoeverre de desbetreffende vervoersondernemingen gebruik hebben gemaakt van de infrastructuur van iedere Verdragsluitende Partij die het gemeenschappelijk stelsel van gebruiksrechten toepast. In dat geval verstreken de Verdragsluitende Partijen elkaar hiertoe de vereiste statistische gegevens.</p> <p>4° De Verdragsluitende Partijen stellen de volgens de hierboven beschreven methoden berekende verzekeringsbedragen unaniem vast en voeren de verrekening uit binnen een maand na de vaststelling van de verrekeningsbedragen.</p>	<p>Bij unaniem besluit van de Verdragsluitende Partijen kunnen deze percentages worden veranderd op basis van statistische gegevens waaruit blijkt in hoeverre de desbetreffende vervoersondernemingen gebruik hebben gemaakt van de infrastructuur van iedere Verdragsluitende Partij die het gemeenschappelijk stelsel van gebruiksrechten toepast. In dat geval verstreken de Verdragsluitende Partijen elkaar hiertoe de vereiste statistische gegevens.</p> <p>4° De Verdragsluitende Partijen stellen de volgens de hierboven beschreven methoden berekende verzekeringsbedragen unaniem vast en voeren de verrekening uit binnen een maand na de vaststelling van de verrekeningsbedragen.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 14</p> <p style="text-align: center;"><u>Instelling van een coördinatiecommissie</u></p> <p>1° Voor de invoering van de in dit Verdrag genoemde gemeenschappelijke werkzaamheden ten behoeve van de gemeenschappelijke heffing van het gebruiksrecht stellen de Verdragsluitende Partijen een coördinatiecommissie in. Deze heeft in het bijzonder de volgende taken:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. de toepassing van de correctie- en verdeelstelsel overeenkomstig dit Verdrag; 2. het toezicht op en de afrekening van rechten die worden geïnd in staten waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht niet wordt geheven; 3. de coördinatie tussen de nationale toezichthoudende autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven. 	<p style="text-align: center;">Artikel 14</p> <p style="text-align: center;"><u>Instelling van een coördinatiecommissie</u></p> <p>1° Voor de invoering van de in dit Verdrag genoemde gemeenschappelijke werkzaamheden ten behoeve van de gemeenschappelijke heffing van het gebruiksrecht stellen de Verdragsluitende Partijen een coördinatiecommissie in. Deze heeft in het bijzonder de volgende taken:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. de toepassing van de correctie- en verdeelstelsel overeenkomstig dit Verdrag; 2. het toezicht op en de afrekening van rechten die worden geïnd in staten waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht niet wordt geheven; 3. de coördinatie tussen de nationale toezichthoudende autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven.

<p>2° De coördinatiecommissie stelt haar eigen reglement op, waarin de bijzonderheden worden geregeld van de werkwijze en de in dit Verdrag genoemde te nemen beslissingen.</p> <p>3° De coördinatiecommissie houdt ten minste eens per jaar zitting op uitnodiging van een Verdragsluitende Partij. Op verzoek van een Verdragsluitende Partij dient de coördinatiecommissie te worden bijeengeroepen.</p> <p>4° De Europese Commissie wordt uitgenodigd bij alle zittingen van de coördinatiecommissie/</p>	<p>2° De coördinatiecommissie stelt haar eigen reglement op, waarin de bijzonderheden worden geregeld van de werkwijze en de in dit Verdrag genoemde te nemen beslissingen.</p> <p>3° De coördinatiecommissie houdt ten minste eens per jaar zitting op uitnodiging van een Verdragsluitende Partij. Op verzoek van een Verdragsluitende Partij dient de coördinatiecommissie te worden bijeengeroepen.</p> <p>4° De Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt uitgenodigd bij alle zittingen van de coördinatiecommissie/</p>
<p>Artikel 15</p> <p><u>Arbitrageprocedure</u></p> <p>Ieder geschil dat tussen de Verdragsluitende Partijen ontstaat betreffende de uitlegging of toepassing van dit Verdrag en de hiertoe gemaakte aanvullende afspraken, en dat niet door rechtstreekse onderhandelingen binnen het kader van de coördinatiecommissie kan worden beslecht, wordt op verzoek van één der Verdragsluitende Partijen overeenkomstig artikel 273 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voorgelegd aan het Hof van Justitie van de Europese Unie.</p>	<p>Artikel 15</p> <p><u>Arbitrageprocedure</u></p> <p>Ieder geschil dat tussen de Verdragsluitende Partijen ontstaat betreffende de uitlegging of toepassing van dit Verdrag en de hiertoe gemaakte aanvullende afspraken, en dat niet door rechtstreekse onderhandelingen binnen het kader van de coördinatiecommissie kan worden beslecht, wordt op verzoek van één der Verdragsluitende Partijen overeenkomstig artikel 182 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voorgelegd aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.</p>
<p>Artikel 16</p> <p><u>Toetreding</u></p> <p>Iedere Lidstaat van de Europese Unie kan tot dit Verdrag toetreden. De toetreding wordt geregeld in een Verdrag tussen die Staat en de Verdragsluitende Partijen.</p>	<p>Artikel 16</p> <p><u>Toetreding</u></p> <p>Iedere Lidstaat van de Europese Unie kan tot dit Verdrag toetreden. De toetreding wordt geregeld in een Verdrag tussen die Staat en de Verdragsluitende Partijen.</p>

<p style="text-align: center;">Artikel 17</p> <p style="text-align: center;"><u>Afzien van heffing van het gebruiksrecht</u></p> <p>1° Iedere Verdragsluitende Partij kan afzien van heffing van het gemeenschappelijk gebruiksrecht of besluiten de heffing van het gemeenschappelijk gebruiksrecht binnen haar grondgebied te beëindigen. Zij kan echter geen nationaal aan een tijdvakgebonden gebruiksrecht invoeren, en voor 1 januari 1998 geen nationaal algemeen aan een afstandsgebonden stelsel van gebruiksrechten invoeren.</p> <p>2° Van beëindiging van heffing van het gebruiksrecht dient negen maanden van tevoren schriftelijk kennisgeving te worden gedaan aan de Depositaris. Met ingang van hetzelfde tijdstip kunnen andere Verdragsluitende Partijen de heffing van het gebruiksrecht eveneens beëindigen met een tot zes maanden bekorte kennisgevingstermijn.</p> <p>3° In deze gevallen passen de Verdragsluitende Partijen op voorstel van de in artikel 14 beschreven coördinatiecommissie de in artikel 13, derde lid, genoemde verdeelsleutel aan. De aanneming van deze aanpassing geschiedt door middel van diplomatieknotawisseling.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 17</p> <p style="text-align: center;"><u>Afzien van heffing van het gebruiksrecht</u></p> <p>1° Iedere Verdragsluitende Partij kan afzien van heffing van het gemeenschappelijk gebruiksrecht of besluiten de heffing van het gemeenschappelijk gebruiksrecht binnen haar grondgebied te beëindigen. Zij kan echter geen nationaal aan een tijdvakgebonden gebruiksrecht invoeren, en voor 1 januari 1998 geen nationaal algemeen aan een afstandsgebonden stelsel van gebruiksrechten invoeren.</p> <p>2° Van beëindiging van heffing van het gebruiksrecht dient negen maanden van tevoren schriftelijk kennisgeving te worden gedaan aan de Depositaris. Met ingang van hetzelfde tijdstip kunnen andere Verdragsluitende Partijen de heffing van het gebruiksrecht eveneens beëindigen met een tot zes maanden bekorte kennisgevingstermijn.</p> <p>3° In deze gevallen passen de Verdragsluitende Partijen op voorstel van de in artikel 14 beschreven coördinatiecommissie de in artikel 13, derde lid, genoemde verdeelsleutel aan. De aanneming van deze aanpassing geschiedt door middel van diplomatieknotawisseling.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 18</p> <p style="text-align: center;"><u>Opzegging</u></p> <p>1° Dit Verdrag kan voor het eerst per 31 december 1997 door middel van een aan de Depositaris gerichte schriftelijke verklaring worden opgezegd, met een opzegtermijn van negen maanden. Na dit tijdstip kan het Verdrag met inachtneming van bovengenoemde termijn aan het eind van ieder kalenderjaar worden opgezegd.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 18</p> <p style="text-align: center;"><u>Opzegging</u></p> <p>1° Dit Verdrag kan voor het eerst per 31 december 1997 door middel van een aan de Depositaris gerichte schriftelijke verklaring worden opgezegd, met een opzegtermijn van negen maanden. Na dit tijdstip kan het Verdrag met inachtneming van bovengenoemde termijn aan het eind van ieder kalenderjaar worden opgezegd.</p>

<p>Indien een Verdragsluitende Partij gebruik maakt van haar opzeggingsrecht, dan kunnen de overige Verdragsluitende Partijen hunnerzijds het Verdrag opzeggen met inachtneming van een tot zes maanden bekorte opzegtermijn.</p> <p>De Verdragsluitende Partij die gebruik maakt van haar opzeggingsrecht, mag geen nationaal tijdgebonden gebruiksrecht invoeren.</p> <p>2° In geval van een opzegging overeenkomstig het eerste lid passen de overgebleven Verdragsluitende Partijen de in artikel 13, derde lid, genoemde verdeelsleutel aan. De aanneming van deze aanpassing geschiedt door middel van diplomatieke-notawisseling.</p>	<p>Indien een Verdragsluitende Partij gebruik maakt van haar opzeggingsrecht, dan kunnen de overige Verdragsluitende Partijen hunnerzijds het Verdrag opzeggen met inachtneming van een tot zes maanden bekorte opzegtermijn.</p> <p>De Verdragsluitende Partij die gebruik maakt van haar opzeggingsrecht, mag geen nationaal tijdgebonden gebruiksrecht invoeren.</p> <p>2° In geval van een opzegging overeenkomstig het eerste lid passen de overgebleven Verdragsluitende Partijen de in artikel 13, derde lid, genoemde verdeelsleutel aan. De aanneming van deze aanpassing geschiedt door middel van diplomatieke-notawisseling.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 19 <u>Inwerkingtreding</u></p> <p>1° Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin alle Verdragsluitende Partijen de Commissie van de Europese Gemeenschappen langs diplomatieke weg schriftelijk hebben medegedeeld data aan de binnen hun staten geldende voorwaarden voor de inwerkingtreding van het Verdrag is voldaan.</p> <p>2° De Depositaris doet de Regeringen van alle Verdragsluitende Partijen de in het eerste is bedoelde mededelingen toekomen en deelt hun de datum van de inwerkingtreding van het Verdrag mede.</p> <p>3° Indien één of meer Verdragsluitende Partijen de in het eerste lid bedoelde mededeling niet vóór 1 januari 1995 kunnen doen, kunnen de overige Verdragsluitende Partijen of zelfs slechts één van hen het onderhavige Verdrag vanaf die datum voorlopig toepassen.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 19 <u>Inwerkingtreding</u></p> <p>1° Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin alle Verdragsluitende Partijen de Commissie van de Europese Gemeenschappen langs diplomatieke weg schriftelijk hebben medegedeeld data aan de binnen hun staten geldende voorwaarden voor de inwerkingtreding van het Verdrag is voldaan.</p> <p>2° De Depositaris doet de Regeringen van alle Verdragsluitende Partijen de in het eerste is bedoelde mededelingen toekomen en deelt hun de datum van de inwerkingtreding van het Verdrag mede.</p> <p>3° Indien één of meer Verdragsluitende Partijen de in het eerste lid bedoelde mededeling niet vóór 1 januari 1995 kunnen doen, kunnen de overige Verdragsluitende Partijen of zelfs slechts één van hen het onderhavige Verdrag vanaf die datum voorlopig toepassen.</p>

<p style="text-align: center;">Artikel 20</p> <p style="text-align: center;"><u>Geldigheidsduur</u></p>	<p style="text-align: center;">Artikel 20</p> <p style="text-align: center;"><u>Geldigheidsduur</u></p>
<p>Dit Verdrag geldt tot 31 december 2029. Het kan worden verlengd indien twee of meer Verdragsluitende Partijen zulks overeenkomen.</p> <p>Gedaan te Brussel op 9 februari 1994</p> <p>In de Duitse, de Deense, de Franse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, in één oorspronkelijk exemplaar, dat wordt neergelegd en bewaard in het archief van de Commissie van de Europese Gemeenschappen; deze doet iedere Verdragsluitende Partij een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen.</p> <p>Voor de Regering van het Koninkrijk België</p> <p>Voor de Regering van het Koninkrijk Denemarken</p> <p>Voor de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland</p> <p>Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg</p> <p>Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden</p> <p>Voor de Regering van het Koninkrijk Zweden</p>	<p>Dit Verdrag geldt tot 31 december 2019. Het kan worden verlengd indien twee of meer Verdragsluitende Partijen zulks overeenkomen.</p> <p>Gedaan te Brussel op 9 februari 1994</p> <p>In de Duitse, de Deense, de Franse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, in één oorspronkelijk exemplaar, dat wordt neergelegd en bewaard in het archief van de Commissie van de Europese Gemeenschappen; deze doet iedere Verdragsluitende Partij een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen.</p> <p>Voor de Regering van het Koninkrijk België</p> <p>Voor de Regering van het Koninkrijk Denemarken</p> <p>Voor de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland</p> <p>Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg</p> <p>Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden</p> <p>Voor de Regering van het Koninkrijk Zweden</p>

<u>Coordination des articles</u>	
TEXTE DE BASE	TEXTE ADAPTE AU PROTOCOLE DU 6 DECEMBRE 2017
<p>ACCORD DU 9 FEVRIER 1994 RELATIF A LA PERCEPTION D'UN DROIT D'USAGE POUR L'UTILISATION DE CERTAINES ROUTES PAR DES VEHICULES UTILITAIRES LOURDS</p>	<p>ACCORD DU 9 FEVRIER 1994 RELATIF A LA PERCEPTION D'UN DROIT D'USAGE POUR L'UTILISATION DE CERTAINES ROUTES PAR DES VEHICULES UTILITAIRES LOURDS</p>
<p>Les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas</p> <p>Vu la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, remplaçant la Directive 93/89/CE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 ;</p> <p>Vu la déclaration commune concernant l'introduction d'un droit d'usage commun faite à Luxembourg par les délégation allemande, belge, danoise, luxembourgeoise et néerlandaise à la 1668^e session du Conseil des Communautés européennes des 7, 8 et 19 juin 1993 ;</p>	<p>Les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas</p> <p>Vu la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, remplaçant la Directive 93/89/CE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011;</p> <p>Vu la déclaration commune concernant l'introduction d'un droit d'usage commun faite à Luxembourg par les délégation allemande, belge, danoise, luxembourgeoise et néerlandaise à la 1668^e session du Conseil des Communautés européennes des 7, 8 et 19 juin 1993 ;</p>

<p>Vu la déclaration commune des Gouvernements de la Belgique, du Danemark, de l'Allemagne, du Luxembourg, des Pays-Bas et de la Suède de mettre tout en œuvre afin d'aligner leur droit d'usage commun aux nouveaux taux maximaux prévus à l'article 7, paragraphe 7 et à l'annexe II de la Directive, faite à la 2142^e session du Conseil de l'Union européenne des 30 novembre et 1^{er} décembre 1998 ;</p> <p>Sont convenus ce qui suit :</p>	<p>Vu la déclaration commune des Gouvernements de la Belgique, du Danemark, de l'Allemagne, du Luxembourg, des Pays-Bas et de la Suède de mettre tout en œuvre afin d'aligner leur droit d'usage commun aux nouveaux taux maximaux prévus à l'article 7, paragraphe 7 et à l'annexe II de la Directive, faite à la 2142^e session du Conseil de l'Union européenne des 30 novembre et 1^{er} décembre 1998 ;</p> <p>Sont convenus ce qui suit :</p>
<p style="text-align: center;">Article 1^{er}</p> <p style="text-align: center;"><u>Objetif de l'Accord</u></p> <p>Le présent Accord a pour objet la perception d'un droit d'usage commun par les Parties contractantes à charge de certains véhicules empruntant certaines routes sur leur territoire, ainsi que les conditions et modalités de répartition du produit de ce droit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1^{er}</p> <p style="text-align: center;"><u>Objetif de l'Accord</u></p> <p>Le présent Accord a pour objet la perception d'un droit d'usage commun par les Parties contractantes à charge de certains véhicules empruntant certaines routes sur leur territoire, ainsi que les conditions et modalités de répartition du produit de ce droit.</p>
<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p style="text-align: center;"><u>Définitions</u></p> <p>1° Les notions définies à l'article 2, points a), c), e) et f) de la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, telles que modifiées en dernier lieu par la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011, s'appliquent au présent accord.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p style="text-align: center;"><u>Définitions</u></p> <p>1° Les notions définies à l'article 2, points a), c), e) et f) de la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, telle que modifiée par la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006, s'appliquent au présent accord.</p>

<p>2° Par ailleurs, aux fins du présent accord, on entend par :</p> <p>"territoire des parties contractantes" : respectivement le territoire européen du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède ;</p> <p>"véhicule" : un véhicule à moteur ou un ensemble de véhicules articulés prévu ou exclusivement utilisé pour le transport par route de marchandises et d'un poids total en charge autorisé d'au moins 12 tonnes, conformément à l'article 2, point d), et à l'article 7, paragraphe 2, point a), de la Directive, tels que modifiés par la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006.</p>	<p>2° Par ailleurs, aux fins du présent accord, on entend par :</p> <p>"territoires des parties contractantes" : les territoires européen respectifs du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède ;</p> <p>"véhicule" : un véhicule à moteur ou un ensemble de véhicules articulés prévu ou utilisé pour le transport par route de marchandises et d'un poids maximal en charge autorisé de 12 tonnes ou plus, conformément à l'article 2, alinéa d), et à l'article 7, paragraphe 5, de la Directive, tels que modifiés par la Directive 2011/76/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2011.</p>
<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p style="text-align: center;"><u>Assujettissement au droit d'usage</u></p> <p>1° Conformément aux dispositions du présent accord, les parties contractantes perçoivent, à partir du 1^{er} janvier 1995, un droit d'usage commun pour l'utilisation du réseau routier transeuropéen par les véhicules définis à l'article 2, point d), de la Directive mais ayant un poids total en charge autorisé d'au moins 12 tonnes, conformément à l'article 7, paragraphe 2, point a), de la même Directive.</p> <p>2° Conformément à l'article 7, paragraphe 1^{er}, de la Directive, chaque Partie contractante peut étendre la perception du droit d'usage commun à d'autres routes.</p> <p>3°</p> <p>4° Le droit d'usage est acquitté pour un véhicule déterminé. Il n'est pas transférable d'un véhicule à l'autre.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p style="text-align: center;"><u>Assujettissement au droit d'usage</u></p> <p>1° Conformément aux dispositions du présent accord, les parties contractantes perçoivent, à partir du 1^{er} janvier 1995, un droit d'usage commun pour l'utilisation du réseau routier transeuropéen par les véhicules définis à l'article 2, point d), de la Directive mais ayant un poids total en charge autorisé d'au moins 12 tonnes, conformément à l'article 7, paragraphe 5, de la même Directive.</p> <p>2° Conformément à l'article 7, paragraphe 1^{er}, de la Directive, chaque Partie contractante peut étendre la perception du droit d'usage commun à d'autres routes.</p> <p>3° ...</p> <p>4° Le droit d'usage est acquitté pour un véhicule déterminé. Il n'est pas transférable d'un véhicule à l'autre.</p>

<p style="text-align: center;">Article 4 <u>Exemption du droit d'usage</u></p>	<p style="text-align: center;">Article 4 <u>Exemption du droit d'usage</u></p>
<p>1° Sont exemptés du droit d'usage visé à l'article 3, les véhicules appartenant aux forces armées, aux services de protection civile et d'intervention en cas de catastrophes, aux services de lutte contre les incendies et autres services de secours, aux services responsables du maintien de l'ordre public et aux services d'entretien et d'exploitation des routes.</p> <p>2° Sur leur territoire respectif, les Parties contractantes peuvent exempter les véhicules énumérés à l'article 6, paragraphe 2, point b, de la Directive du droit d'usage visé à l'article 3.</p> <p>3° Pour être exemptés du droit d'usage prévu au paragraphe 1^{er}, les véhicules doivent pouvoir être identifiés comme étant affectés à l'usage visé par ce paragraphe. Dans le cas du paragraphe 2, les Parties contractantes se communiquent l'une à l'autre ainsi qu'à la Commission européenne les informations sur les véhicules pour lesquels elles ont octroyé des exemptions.</p> <p>4° Dans le cas d'ensembles de véhicules, le véhicule à moteur est déterminant pour l'exemption du droit d'usage.</p>	<p>1° Sont exemptés du droit d'usage visé à l'article 3, les véhicules appartenant aux forces armées, aux services de protection civile et d'intervention en cas de catastrophes, aux services de lutte contre les incendies et autres services de secours, aux services responsables du maintien de l'ordre public et aux services d'entretien et d'exploitation des routes.</p> <p>2° Sur leur territoire respectif, les Parties contractantes peuvent exempter les véhicules énumérés à l'article 6, paragraphe 2, point b, de la Directive du droit d'usage visé à l'article 3.</p> <p>3° Pour être exemptés du droit d'usage prévu au paragraphe 1^{er}, les véhicules doivent pouvoir être identifiés comme étant affectés à l'usage visé par ce paragraphe. Dans le cas du paragraphe 2, les Parties contractantes se communiquent l'une à l'autre ainsi qu'à la Commission des Communautés européennes les informations sur les véhicules pour lesquels elles ont octroyé des exemptions.</p> <p>4° Dans le cas d'ensembles de véhicules, le véhicule à moteur est déterminant pour l'exemption du droit d'usage.</p>

<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;"><u>Débiteur du droit d'usage</u></p> <p>Le débiteur du droit d'usage est la personne qui, pendant la durée d'utilisation des routes visées à l'article 3 :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° décide de l'utilisation du véhicule à moteur ; 2° conduit le véhicule à moteur ; 3° est propriétaire ou détenteur du véhicule à moteur. <p>Plusieurs débiteurs sont tenus solidairement au paiement du droit d'usage.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;"><u>Débiteur du droit d'usage</u></p> <p>Le débiteur du droit d'usage est la personne qui, pendant la durée d'utilisation des routes visées à l'article 3 :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° décide de l'utilisation du véhicule à moteur ; 2° conduit le véhicule à moteur ; 3° est propriétaire ou détenteur du véhicule à moteur. <p>Plusieurs débiteurs sont tenus solidairement au paiement du droit d'usage.</p>
<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p style="text-align: center;"><u>Perception du droit d'usage</u></p> <p>Les modalités de la perception du droit d'usage sont réglées sur le plan administratif entre les Parties contractantes, la Commission des Communautés européennes y étant associée conformément à l'article 8, paragraphe 1^{er}, de la Directive.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p style="text-align: center;"><u>Perception du droit d'usage</u></p> <p>Les modalités de la perception du droit d'usage sont réglées sur le plan administratif entre les Parties contractantes, la Commission européenne y étant associée conformément à l'article 8, paragraphe 1^{er}, de la Directive.</p>
<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p style="text-align: center;"><u>Période couverte par le droit d'usage</u></p> <p>1° Le droit d'usage peut être acquitté pour une période définie en termes de jours calendrier, de semaines, de mois ou d'années ; l'année est la période la plus longue pouvant être prévue.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p style="text-align: center;"><u>Période couverte par le droit d'usage</u></p> <p>1° Le droit d'usage peut être acquitté pour une période définie en termes de jours calendrier, de semaines, de mois ou d'années ; l'année est la période la plus longue pouvant être prévue.</p>

<p>2° Sans préjudice des dispositions du paragraphe 3, pour une période égale ou supérieure à une semaine, le droit d'usage peut être acquitté pour prendre effet à chaque jour calendrier.</p> <p>3° Les Parties contractantes qui, pour les véhicules immatriculés sur leur territoire, ne perçoivent qu'un droit d'usage annuel peuvent retenir l'année calendrier comme période annuelle.</p>	<p>2° Sans préjudice des dispositions du paragraphe 3, pour une période égale ou supérieure à une semaine, le droit d'usage peut être acquitté pour prendre effet à chaque jour calendrier.</p> <p>3° Les Parties contractantes qui, pour les véhicules immatriculés sur leur territoire, ne perçoivent qu'un droit d'usage annuel peuvent retenir l'année calendrier comme période annuelle.</p>
<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;"><u>Taux du droit d'usage</u></p> <p>1° Jusqu'au 31 décembre 2019, le droit d'usage annuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :</p> <p>1. Jusqu'à trois essieux :</p> <ul style="list-style-type: none"> a. NON-EURO 1407 euro b. EURO I 1223 euro c. EURO II 1065 euro d. EURO III 926 euro e. EURO IV 842 euro f. EURO V et moins polluants 750 euro 	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;"><u>Taux du droit d'usage</u></p> <p>1° Le droit d'usage annuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :</p> <p>1. Jusqu'à trois essieux :</p> <ul style="list-style-type: none"> a. NON-EURO : 960 euro b. EURO I : 850 euro c. EURO II et moins polluants : 750 euro

2. A quatre essieux ou plus :	
a. NON-EURO :	1550 euro
b. EURO I :	1400 euro
c. EURO II et moins polluants :	1250 euro
2. A quatre essieux ou plus :	
a. NON-EURO	2359 euro
b. EURO I	2042 euro
c. EURO II	1776 euro
d. EURO III	1543 euro
e. EURO IV	1404 euro
f. EURO V et moins polluants	1250 euro
<i>A partir du 1^{er} janvier 2020, le droit d'usage annuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :</i>	
1. jusqu'à trois essieux :	
a. NON-EURO	1407 euro
b. EURO I	1223 euro
c. EURO II	1065 euro
d. EURO III	926 euro
e. EURO IV	842 euro
f. EURO V	796 euro
g. EURO VI et moins polluants	750 euro

<p>2° Le droit d'usage mensuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :</p> <p>1. Jusqu'à trois essieux :</p> <p>a. NON-EURO : 96 euro</p> <p>b. EURO I : 85 euro</p> <p>c. EURO II et moins polluants : 75 euro</p>	<p>2. à quatre essieux ou plus :</p> <p>a. NON-EURO 2359 euro</p> <p>b. EURO I 2042 euro</p> <p>c. EURO II 1776 euro</p> <p>d. EURO III 1543 euro</p> <p>e. EURO IV 1404 euro</p> <p>f. EURO V 1327 euro</p> <p>g. EURO VI et moins polluants 1250 euro</p>
<p>2° Le droit d'usage mensuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :</p> <p>1. Jusqu'à trois essieux :</p> <p>a. NON-EURO : 140 euro</p> <p>b. EURO I : 122 euro</p> <p>c. EURO II : 106 euro</p> <p>d. EURO III : 92 euro</p> <p>e. EURO IV : 84 euro</p> <p>f. EURO V et moins polluants : 75 euro</p>	<p>2° Jusqu'au 31 décembre 2019, le droit d'usage mensuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :</p> <p>1. Jusqu'à trois essieux :</p> <p>a. NON-EURO 140 euro</p> <p>b. EURO I 122 euro</p> <p>c. EURO II 106 euro</p> <p>d. EURO III 92 euro</p> <p>e. EURO IV 84 euro</p> <p>f. EURO V et moins polluants : 75 euro</p>

2. A quatre essieux ou plus :	
a. NON-EURO :	155 euro
b. EURO I :	140 euro
c. EURO II et moins polluants :	125 euro
2. A quatre essieux ou plus :	
a. NON-EURO	235 euro
b. EURO I	204 euro
c. EURO II	177 euro
d. EURO III	154 euro
e. EURO IV	140 euro
f. EURO V et moins polluants	125 euro
<i>A partir du 1^{er} janvier 2020, le droit d'usage mensuel, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :</i>	
1. jusqu'à trois essieux :	
a. NON-EURO	140 euro
b. EURO I	122 euro
c. EURO II	106 euro
d. EURO III	92 euro
e. EURO IV	84 euro
f. EURO V	79 euro
g. EURO VI et moins polluants	75 euro

2. A quatre essieux ou plus :	2. A quatre essieux ou plus :
a. NON-EURO :	a. NON-EURO
b. EURO I :	b. EURO I
c. EURO II et moins polluants :	c. EURO II
	d. EURO III
	e. EURO IV
	f. EURO V et moins polluants
	A partir du 1 ^{er} janvier 2020, le droit d'usage hebdomadaire, y compris les frais administratifs, s'élève pour les véhicules :
	1. jusqu'à trois essieux :
	a. NON-EURO
	b. EURO I
	c. EURO II
	d. EURO III
	e. EURO IV
	f. EURO V
	g. EURO VI et moins polluants
	41 euro
	37 euro
	33 euro
	à 62 euro
	à 54 euro
	à 47 euro
	à 41 euro
	à 37 euro
	à 33 euro
	37 euro
	32 euro
	28 euro
	24 euro
	22 euro
	21 euro
	20 euro

<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p style="text-align: center;"><u>Paiement du droit d'usage</u></p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p style="text-align: center;"><u>Paiement du droit d'usage</u></p>
<p>1° Afin de mettre en œuvre un système complet relatif à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, une base de données électronique centrale est créée.</p> <p>Les parties contractantes s'assurent que la base de données centrale contient les informations pertinentes lors de la perception des paiements du droit d'usage.</p> <p>2° La base de données centrale contient, pour chaque paiement du droit d'usage, les informations suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. lieu, date et l'heure de l'enregistrement ; 2. période de validité ; 3. nombre d'essieux et classe Euro du véhicule ; 4. montant du droit d'usage en Euros, Couronnes danoises ou suédoises ; 5. numéro d'immatriculation et nationalité du véhicule. <p>Simultanément au paiement du droit d'usage, le système délivre un reçu.</p>	<p>1° Afin de mettre en œuvre un système complet relatif à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, une base de données électronique centrale est créée.</p> <p>Les parties contractantes s'assurent que la base de données centrale contient les informations pertinentes lors de la perception des paiements du droit d'usage.</p> <p>2° La base de données centrale contient, pour chaque paiement du droit d'usage, les informations suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. lieu, date et l'heure de l'enregistrement ; 2. période de validité ; 3. nombre d'essieux et classe Euro du véhicule ; 4. montant du droit d'usage en Euros, Couronnes danoises ou suédoises ; 5. numéro d'immatriculation et nationalité du véhicule. <p>Simultanément au paiement du droit d'usage, le système délivre un reçu.</p>

<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p style="text-align: center;"><u>Remboursement en cas de non-utilisation</u></p> <p>1° Les parties contractantes prévoient le remboursement du droit d'usage lorsque la demande de remboursement est introduite avant l'expiration de la période de validité pour laquelle le droit est acquitté. <i><remplacé par Protocole du 21 octobre 2010, art. 6, 1°></i></p> <p>2° Des frais administratifs de 25 euro sont prélevés pour l'examen de la demande de remboursement.</p> <p>3° Les Parties contractantes qui ne perçoivent que le droit d'usage annuel pour les véhicules immatriculés sur leur territoire, peuvent renoncer au remboursement pour ces véhicules.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p style="text-align: center;"><u>Remboursement en cas de non-utilisation</u></p> <p>1° Les parties contractantes prévoient le remboursement du droit d'usage lorsque la demande de remboursement est introduite avant l'expiration de la période de validité pour laquelle le droit est acquitté.</p> <p>2° Des frais administratifs de 25 euro sont prélevés pour l'examen de la demande de remboursement.</p> <p>3° Les Parties contractantes qui ne perçoivent que le droit d'usage annuel pour les véhicules immatriculés sur leur territoire, peuvent renoncer au remboursement pour ces véhicules.</p>
<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p style="text-align: center;"><u>Contrôle</u></p> <p>1° Chaque Partie contractante contrôle, sous sa responsabilité, le respect de la réglementation portant sur le droit d'usage ; elle désigne et institue les autorités compétentes pour ces contrôles.</p> <p>2° Elle communique aux autres Parties contractantes et à la Commission des Communautés européennes les dispositions légales et administratives prises à cet effet, ainsi que les autorités et organismes compétents pour assurer le respect de la réglementation portant sur le droit d'usage sur son territoire.</p> <p>3° Les Parties contractantes et les autorités et organismes qu'elles ont désignés collaborent en matière de contrôle.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p style="text-align: center;"><u>Contrôle</u></p> <p>1° Chaque Partie contractante contrôle, sous sa responsabilité, le respect de la réglementation portant sur le droit d'usage ; elle désigne et institue les autorités compétentes pour ces contrôles.</p> <p>2° Elle communique aux autres Parties contractantes et à la Commission européenne les dispositions légales et administratives prises à cet effet, ainsi que les autorités et organismes compétents pour assurer le respect de la réglementation portant sur le droit d'usage sur son territoire.</p> <p>3° Les Parties contractantes et les autorités et organismes qu'elles ont désignés collaborent en matière de contrôle.</p>

<p style="text-align: center;">Article 12 <u>Sanctions</u></p> <p>Les parties contractantes s'assurent que le non-respect de l'obligation d'acquitter le droit d'usage soit sanctionné.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 <u>Sanctions</u></p> <p>Les parties contractantes s'assurent que le non-respect de l'obligation d'acquitter le droit d'usage soit sanctionné.</p>
<p style="text-align: center;">Article 13 <u>Répartition du produit du droit d'usage</u></p> <p>1° Le produit du droit d'usage perçu sur le territoire d'une Partie contractante où le droit d'usage commun est perçu, revient à cette dernière.</p> <p>Le produit du droit d'usage provenant des transporteurs des Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu, sera corrigé conformément au paragraphe 2.</p> <p>Le produit du droit d'usage provenant de véhicules immatriculés en dehors du territoire des Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu, est déterminé et réparti entre ces Parties contractantes conformément au paragraphe 3.</p> <p>2° Le produit du droit d'usage provenant des transporteurs des Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu est corrigé sur la base du taux du droit d'usage, du nombre moyen de kilomètres parcourus par les transporteurs d'une Partie contractante sur le territoire d'une autre Partie contractante en 1992. Les Parties contractantes se communiqueront les données statistiques nécessaires. Deux ou plusieurs Parties contractantes peuvent convenir de ne pas appliquer de correction au produit du droit d'usage commun.</p> <p>La correction est effectuée sur la base de la formule suivante :</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 <u>Répartition du produit du droit d'usage</u></p> <p>1° Le produit du droit d'usage perçu sur le territoire d'une Partie contractante où le droit d'usage commun est perçu, revient à cette dernière.</p> <p>Le produit du droit d'usage provenant des transporteurs des Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu, sera corrigé conformément au paragraphe 2.</p> <p>Le produit du droit d'usage provenant de véhicules immatriculés en dehors du territoire des Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu, est déterminé et réparti entre ces Parties contractantes conformément au paragraphe 3.</p> <p>2° Le produit du droit d'usage provenant des transporteurs des Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu est corrigé sur la base du taux du droit d'usage, du nombre moyen de kilomètres parcourus par les transporteurs d'une Partie contractante sur le territoire d'une autre Partie contractante en 1992. Les Parties contractantes se communiqueront les données statistiques nécessaires. Deux ou plusieurs Parties contractantes peuvent convenir de ne pas appliquer de correction au produit du droit d'usage commun.</p> <p>La correction est effectuée sur la base de la formule suivante :</p>

<p>$C(D - E) = F$, où $C = A/B$</p> <p>A = droit d'usage annuel de 1.250 euro ;</p> <p>B = kilométrage annuel moyen par véhicules de 130.000 km ;</p> <p>C = montant du droit d'usage commun par kilomètre parcouru ;</p> <p>D = nombre de kilomètres parcourus sur le territoire de la Partie contractante A par les véhicules de la Partie contractante B ;</p> <p>E = nombre de kilomètres parcourus sur le territoire de la Partie contractante B par les véhicules de la Partie contractante A ;</p> <p>F = montant auquel s'applique la correction.</p>	<p>$C(D - E) = F$, où $C = A/B$</p> <p>A = droit d'usage annuel de 1.250 euro ;</p> <p>B = kilométrage annuel moyen par véhicules de 130.000 km ;</p> <p>C = montant du droit d'usage commun par kilomètre parcouru ;</p> <p>D = nombre de kilomètres parcourus sur le territoire de la Partie contractante A par les véhicules de la Partie contractante B ;</p> <p>E = nombre de kilomètres parcourus sur le territoire de la Partie contractante B par les véhicules de la Partie contractante A ;</p> <p>F = montant auquel s'applique la correction.</p>
<p>3° En vue de la répartition du produit du droit d'usage perçu sur les véhicules immatriculés en dehors du territoire des Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu, les Parties contractantes déterminent le montant du produit qui leur a été versé. Ce calcul se fera à la fin de l'année calendrier en cours, et ce pour la première fois au 31 décembre 1995, pour la période annuelle de perception révolue. Les informations qui s'y rapportent sont transmises aux autres Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu, endéans les trois mois.</p> <p>Ces Parties contractantes procèdent, en commun, à la vérification de ces informations et établissent leur exactitude.</p>	<p>3° En vue de la répartition du produit du droit d'usage perçu sur les véhicules immatriculés en dehors du territoire des Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu, les Parties contractantes déterminent le montant du produit qui leur a été versé. Ce calcul se fera à la fin de l'année calendrier en cours, et ce pour la première fois au 31 décembre 1995, pour la période annuelle de perception révolue. Les informations qui s'y rapportent sont transmises aux autres Parties contractantes où le droit d'usage commun est perçu, endéans les trois mois.</p> <p>Ces Parties contractantes procèdent, en commun, à la vérification de ces informations et établissent leur exactitude.</p>

<p>Le produit du droit d'usage ainsi déterminé est réparti de la façon suivante entre les parties contractantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> – le Royaume de Belgique obtient 39,92 % de ce produit ; – le royaume du Danemark obtient 12,29 % de ce produit ; – le Grand-Duché de Luxembourg obtient 3,14 % de ce produit ; – le Royaume des Pays-Bas obtient 27,63 % de ce produit ; – le Royaume de Suède obtient 17,02 % de ce produit. <p>Ces pourcentages peuvent être corrigés par décision unanime des Parties contractantes sur la base des statistiques reflétant l'utilisation qui est faite par les entreprises concernées de l'infrastructure de chaque Partie contractante participant au droit d'usage commun. Dans ce but, les Parties contractantes collaborent en se communiquant mutuellement les données statistiques nécessaires.</p>	<p>Le produit du droit d'usage ainsi déterminé est réparti de la façon suivante entre les parties contractantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> – le Royaume du Danemark obtient 20,456 % de ce produit ; – le Grand-Duché de Luxembourg obtient 5,226 % de ce produit ; – le Royaume des Pays-Bas obtient 45,989 % de ce produit ; – le Royaume de Suède obtient 28,329 % de ce produit. <p>Ces pourcentages peuvent être corrigés par décision unanime des Parties contractantes sur la base des statistiques reflétant l'utilisation qui est faite par les entreprises concernées de l'infrastructure de chaque Partie contractante participant au droit d'usage commun. Dans ce but, les Parties contractantes collaborent en se communiquant mutuellement les données statistiques nécessaires.</p>
<p>4° Les Parties contractantes établissent à l'unanimité les montants de compensation déterminés selon les méthodes décrites ci-avant et effectuent les paiements compensatoires dans le mois qui suit l'établissement des montants de compensation.</p>	<p>4° Les Parties contractantes établissent à l'unanimité les montants de compensation déterminés selon les méthodes décrites ci-avant et effectuent les paiements compensatoires dans le mois qui suit l'établissement des montants de compensation.</p>

<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p style="text-align: center;"><u>Instauration d'un comité de coordination</u></p> <p>1° Afin d'effectuer les travaux communs décrits dans le présent Accord aux fins de la perception d'un droit d'usage commun, les Parties contractantes créent un comité de coordination. Celui-ci assure notamment les fonctions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. application de la clé de correction et de répartition conformément aux dispositions du présent Accord ; 2. contrôle et décompte de la distribution du droit d'usage dans les Etats qui ne prélèvent pas le droit d'usage commun ; 3. coordination des organes nationaux de surveillance établis par les Parties contractantes qui prélèvent le droit d'usage commun. <p>2° Le comité de coordination adopte un règlement intérieur qui fixe les détails de la procédure et de la prise des décisions citées dans le présent Accord.</p> <p>3° Le comité de coordination se réunit au moins une fois par an sur invitation d'une des Parties contractantes. Le comité doit être convoqué sur demande d'une Partie contractante.</p> <p>4° La Commission des Communautés européennes sera invitée à participer à toutes les réunions du comité de coordination.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p style="text-align: center;"><u>Instauration d'un comité de coordination</u></p> <p>1° Afin d'effectuer les travaux communs décrits dans le présent Accord aux fins de la perception d'un droit d'usage commun, les Parties contractantes créent un comité de coordination. Celui-ci assure notamment les fonctions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. application de la clé de correction et de répartition conformément aux dispositions du présent Accord ; 2. contrôle et décompte de la distribution du droit d'usage dans les Etats qui ne prélèvent pas le droit d'usage commun ; 3. coordination des organes nationaux de surveillance établis par les Parties contractantes qui prélèvent le droit d'usage commun. <p>2° Le comité de coordination adopte un règlement intérieur qui fixe les détails de la procédure et de la prise des décisions citées dans le présent Accord.</p> <p>3° Le comité de coordination se réunit au moins une fois par an sur invitation d'une des Parties contractantes. Le comité doit être convoqué sur demande d'une Partie contractante.</p> <p>4° La Commission européenne sera invitée à participer à toutes les réunions du comité de coordination.</p>

<p style="text-align: center;">Article 15 <u>Procédure d'arbitrage</u></p> <p>Tout différend entre les Parties contractantes relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord et des arrangements complémentaires y afférents, qui ne peut être réglé par des négociations directes dans le cadre du comité de coordination, est réglé par la Cour de justice des Communautés européennes, conformément à l'article 182 du Traité instituant la Communauté européenne.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 <u>Procédure d'arbitrage</u></p> <p>Tout différend entre les Parties contractantes relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord et des arrangements complémentaires y afférents, qui ne peut être réglé par des négociations directes dans le cadre du comité de coordination, est réglé par la Cour de justice de l'Union, conformément à l'article 273 du Traité instituant l'Union européenne.</p>
<p style="text-align: center;">Article 16 <u>Adhésion</u></p> <p>Tout Etat membre de l'Union européenne peut adhérer au présent Accord. L'adhésion est réglée dans un accord à conclure entre cet Etat et les Parties contractantes.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 <u>Adhésion</u></p> <p>Tout Etat membre de l'Union européenne peut adhérer au présent Accord. L'adhésion est réglée dans un accord à conclure entre cet Etat et les Parties contractantes.</p>
<p style="text-align: center;">Article 17 <u>Renonciation à la perception du droit d'usage</u></p> <p>1° Chaque Partie contractante peut renoncer à prélever le droit d'usage commun ou décider de cesser de le percevoir sur son territoire. Dans ce cas, elle ne peut introduire de droit d'usage national lié au temps d'utilisation ni introduire avant le 1^{er} janvier 1998 un système général national de droit d'usage lié à la distance parcourue.</p> <p>2° La cessation de la perception du droit d'usage commun doit être communiquée au dépositaire avec un préavis de neuf mois. A partir de cette date, les autres Parties contractantes peuvent également cesser</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 <u>Renonciation à la perception du droit d'usage</u></p> <p>1° Chaque Partie contractante peut renoncer à prélever le droit d'usage commun ou décider de cesser de le percevoir sur son territoire. Dans ce cas, elle ne peut introduire de droit d'usage national lié au temps d'utilisation ni introduire avant le 1^{er} janvier 1998 un système général national de droit d'usage lié à la distance parcourue.</p> <p>2° La cessation de la perception du droit d'usage commun doit être communiquée au dépositaire avec un préavis de neuf mois. A partir de cette date, les autres Parties contractantes peuvent également cesser</p>

<p>la perception du droit d'usage commun sous réserve d'un préavis réduit à six mois.</p> <p>3° Dans ces cas, les Parties contractantes adaptent, sur proposition du comité de coordination visé à l'article 14, la clé de répartition fixée à l'article 13, paragraphe 3. L'approbation de cette adaptation se fait par échange de notes diplomatiques.</p>	<p>la perception du droit d'usage commun sous réserve d'un préavis réduit à six mois.</p> <p>3° Dans ces cas, les Parties contractantes adaptent, sur proposition du comité de coordination visé à l'article 14, la clé de répartition fixée à l'article 13, paragraphe 3. L'approbation de cette adaptation se fait par échange de notes diplomatiques.</p>
<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p style="text-align: center;"><u>Dénonciation</u></p> <p>1° Le présent Accord peut être dénoncé pour la première fois au 31 décembre 1997 par une déclaration écrite au dépositaire et sous réserve d'un préavis de neuf mois. Après cette date, il peut être dénoncé à la fin de chaque année civile sous réserve du préavis précité.</p> <p>Au cas où une des Parties contractantes exerce son droit de dénonciation, les autres Parties contractantes peuvent dénoncer le présent Accord sous réserve d'un préavis réduit à six mois.</p> <p>La Partie contractante qui exerce son droit de dénonciation ne peut introduire de droit d'usage national lié au temps d'utilisation.</p> <p>2° Dans le cas d'une dénonciation conformément au paragraphe 1^{er}, les Parties contractantes restantes adaptent la clé de répartition fixée à l'article 13, paragraphe 3. L'approbation de cette adaptation se fait par échange de notes diplomatiques.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p style="text-align: center;"><u>Dénonciation</u></p> <p>1° Le présent Accord peut être dénoncé pour la première fois au 31 décembre 1997 par une déclaration écrite au dépositaire et sous réserve d'un préavis de neuf mois. Après cette date, il peut être dénoncé à la fin de chaque année civile sous réserve du préavis précité.</p> <p>Au cas où une des Parties contractantes exerce son droit de dénonciation, les autres Parties contractantes peuvent dénoncer le présent Accord sous réserve d'un préavis réduit à six mois.</p> <p>La Partie contractante qui exerce son droit de dénonciation ne peut introduire de droit d'usage national lié au temps d'utilisation.</p> <p>2° Dans le cas d'une dénonciation conformément au paragraphe 1^{er}, les Parties contractantes restantes adaptent la clé de répartition fixée à l'article 13, paragraphe 3. L'approbation de cette adaptation se fait par échange de notes diplomatiques.</p>

<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p style="text-align: center;"><u>Entrée en vigueur</u></p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p style="text-align: center;"><u>Entrée en vigueur</u></p>
<p>1° Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du mois suivant celui où toutes les Parties contractantes ont notifié à la Commission des Communautés européennes par voie diplomatique que les exigences constitutionnelles nationales nécessaires à l'entrée en vigueur sont remplies.</p> <p>2° Le dépositaire transmet aux gouvernements de toutes les Parties contractantes les notifications visées au paragraphe 1^{er} et leur communique la date d'entrée en vigueur du présent Accord.</p> <p>3° Dans le cas où une ou plusieurs Parties contractantes n'ont pu remettre la notification visée au paragraphe 1^{er} avant le 1^{er} janvier 1995, les autres Parties contractantes, où même une d'entre elles, peuvent appliquer le présent Accord à partir de cette date, à titre provisoire.</p>	<p>1° Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du mois suivant celui où toutes les Parties contractantes ont notifié à la Commission des Communautés européennes par voie diplomatique que les exigences constitutionnelles nationales nécessaires à l'entrée en vigueur sont remplies.</p> <p>2° Le dépositaire transmet aux gouvernements de toutes les Parties contractantes les notifications visées au paragraphe 1^{er} et leur communique la date d'entrée en vigueur du présent Accord.</p> <p>3° Dans le cas où une ou plusieurs Parties contractantes n'ont pu remettre la notification visée au paragraphe 1^{er} avant le 1^{er} janvier 1995, les autres Parties contractantes, où même une d'entre elles, peuvent appliquer le présent Accord à partir de cette date, à titre provisoire.</p>

<p align="center">Article 20</p> <p align="center"><u>Durée de validité</u></p>	<p align="center">Article 20</p> <p align="center"><u>Durée de validité</u></p>
<p>Le présent accord est valable jusqu'au 31 décembre 2029. Deux Parties contractantes ou plus peuvent convenir de prolonger cette durée.</p> <p>Fait à Bruxelles le 9 février 1994.</p> <p>En langues allemande, danoise, française et néerlandaise, chaque texte faisant également foi, dans un original déposé dans les archives de la Commission des Communautés européennes ; celle-ci transmet à chaque Partie contractante une copie certifiée conforme.</p> <p>Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique</p> <p>Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark</p> <p>Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne</p> <p>Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg</p> <p>Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas</p> <p>Pour le Gouvernement du Royaume de Suède</p>	<p>Le présent accord est valable jusqu'au 31 décembre 2019. Deux Parties contractantes ou plus peuvent convenir de prolonger cette durée.</p> <p>Fait à Bruxelles le 9 février 1994.</p> <p>En langues allemande, danoise, française et néerlandaise, chaque texte faisant également foi, dans un original déposé dans les archives de la Commission des Communautés européennes ; celle-ci transmet à chaque Partie contractante une copie certifiée conforme.</p> <p>Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique</p> <p>Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark</p> <p>Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne</p> <p>Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg</p> <p>Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas</p> <p>Pour le Gouvernement du Royaume de Suède</p>